

# 135mm F1.8 FE Sony E / FE o cerca il tuo prodotto tra le migliori offerte di Obiettivi per Fotocamere

# **SAMYANG OPTICS**

# **AF 135mm F1.8 FE**

## **AF**

Instrukcja obsługi

■ 사용하기 전에

사용설명서 Instruction Manual 使用说明书 Руководство по эксплуатаци

Bedienungsanleitung Manual de instrucciones Manuale d'uso Manuel d'instructions Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning

#### • 본 설명서를 읽고, 렌즈의 기능, 조작법, 취급상 주의점을 정확하게 이해한 뒤에, 제품을 사용해 주시기 바랍니다. 또한 사용하시는 카메라의 사용설명서도 함께 참고하시기 바랍니다.

• 본 제품은 카메라 모델에 따라 지원되는 기능이 다를 수 있습니다. • 호환성에 관한 상세한 정보는 인증된 서비스센터에 방문하시거나 홈페이지를 참조해 주십시오.

## ■각 부분의 명칭

③ 마운트 ② 초점 조절링 ⑤ 렌즈 신호 접점 ⑥ 초점 범위 리미터 ④ LED 인덱스 ⑦ 커스텀 스위치 ⑧ 초점 고정 버튼

※② 초점 조절링은 ⑦ 커스텀 스위치에 따라서 조리개 조절 등 다른 기능으로 동작할 수 있습니다.

### ■ 렌즈의 장착 및 분리

• 렌즈 장착 - 렌즈 앞캡과 뒷캡을 분리하십시오.

- 카메라 마운트의 LED 인덱스와 렌즈에 표시된 장착 지시선을 일치 시킨 후, 찰칵 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌려 주십시오.
- 카메라 렌즈 분리 버튼을 누른 상태로 렌즈가 멈출 때 까지 시계 반대 방향으로 렌즈를 돌려 분리해주십시오

## ■ 필터 장착

• 렌즈 앞면에 있는 필터 장착 나사에 필터를 장착할 수 있습니다. - 2개 이상의 필터를 동시에 장착할 경우 비네팅 현상이 발생할 수 있습니다. - 필터의 크기가 렌즈와 호환되는지 확인한 후("제품 사양"참조) 렌즈 앞면에 장착하세요.

# ■ 후드 장착

• 후드는 불필요한 빛을 차단하고 렌즈 앞면을 비나 눈, 먼지로부터 보호해

- 후드에 표시된 장착 위치 지시선을 렌즈에 표시된 후드 지시선과 맞춘 후, 찰칵 소리가 나면서 고정될 때까지 가볍게 돌려줍니다. • 후드를 반대 방향으로 렌즈에 체결하여 보관하실 수 있습니다. • 주의 : 후드를 제대로 장착하지 않으면 렌즈의 화각이 가려져 이미지 모서리가
- 어두워지는 현상이 발생할 수 있습니다. ■ 초점 고정 버튼 사용법

## 카메라 초점 방식이 AF 모드일 때 초점을 고정할 수 있는 버튼입니다.

• 카메라 본체 메뉴 설정을 통해 사용자가 원하는 기타 기능을 초점 고정 버튼에 지정할 수도 있습니다.

#### ■ 초점 범위 리미터 사용법 • 초점 범위 리미터는 AF 모드 일 때만 동작합니다.

• 이것은 피사체와의 거리가 확정적일 때에 유용합니다.

• 초점 범위 리미터를 앞뒤로 움직여 초점 범위를 선택합니다. : 최소 초점 거리 0.69m에서 무한대로 AF 범위가 설정됩니다. (AF 탐색 시간이 다소 길어질 가능성이 있습니다.) - 0.69 - 2m : 0.69m에서 2m까지 근거리 촬영에 적합한 AF 범위로

- 1.5m - ∞ : 1.5m에서 무한대로 일반적인 촬영에 적합한 AF 범위로

설정됩니다.

### ■ 커스텀 스위치 사용법 • 초점 조절링을 활용하여 조리개 및 다른 기능을 제어할 수 있는 스위치 입니다.

- MODE 1: 포커스 조절 기능으로 동작 (카메라의 초점 방식이 MF, DMF 모드일 경우)

- MODE 2 : 조리개 조절 기능으로 동작 (카메라의 초점 방식이 AF 모드일 경우)

# ■ 천체사진 촬영 기능(Astro-Focus mode) 진입 방법

• 삼양 135mm F1.8 FE 에는 천체사진 촬영에 특화된 무한대 초점 자동설정 기능(Astro-Focus mode)과 LED 인덱스가 추가되어 있습니다. • Astro-Focus mode에 진입하려면 아래 두 가지 방법이 있습니다 - 카메라 전원이 ON일 경우 : 초점 고정 버튼을 누른 채로 렌즈를 마운트합니다.

- 카메라 전원이 OFF일 경우 : 렌즈를 마운트한 채로 초점 고정 버튼을 누르고 카메라 전원을 켭니다 ※ 카메라 바디 전원이 OFF 되거나 슬립모드 동작 시에 천체사진 촬영 모드는

# ■ 천체사진 촬영 기능(Astro-Focus mode) 사용법

• Astro-Focus mode에 진입하면 카메라 초점 모드는 MF로 변경됩니다. • Mode에 정상적으로 진입하면 LED 인덱스가 붉은색으로 1회 점멸 후, 자동으로 무한대 위치(공장초기값)로 이동하며 LED가 녹색으로 고정됩니다. • 사용 중에 초점 조절링 조작으로 초점 위치가 바뀔 경우 LED가 붉은색으로 표시됩니다. 초점 고정 버튼을 짧게 1회 누르면 무한대 위치로 포커싱이 자동 복귀되고 LED가 녹색으로 바뀝니다.

※ 카메라 바디 편차로 인하여 무한대 초점이 정확하게 맞지 않을 경우

1. 초점 조절링을 돌려 무한대에 위치한 피사체를 찾아 초점을 맞춥니다. 2. 초점 고정 버튼을 약 3초간 누르면 카메라 LCD 화면이 잠시 어두워졌다가 밝아지며 무한대 값이 현재 위치로 보정됩니다. 보정된 값은 렌즈 내부의 ROM에 저장됩니다.

# • 이 렌즈의 초점 고정 버튼, 커스텀 스위치, 천체 사진 촬영 기능은 일부 카메라

모델에서 작동하지 않습니다 • 자세한 설명은 홈페이지 및 카메라 사용 설명서를 참조해 주시길 바랍니다.

**⚠** 안전 관련 주의사항

• 렌즈 캡이 부착되지 않은 상태로 차량 내부와 같은 직사 광선이 비치는 장소에 보관하지 마세요. 렌즈를 통과한 직사광선이 응집 되어 화재가 발생할 수

• 렌즈 또는 카메라를 통해 직접 태양이나 강한 빛을 보지 마십시오.

• 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 사고나 부상의 위험이 있습니다.

# 🕰 취급 시 주의사항

실명의 원인이 됩니다

• 렌즈를 안전하게 사용하기 위해서는 카메라의 전원을 끈 상태에서 렌즈를 장착하거나 분리하십시오.

마운트 부분의 접점을 만지거나 오염되지 않도록 주의하십시오.

카메라와 렌즈 사이에 전기 신호가 원활하게 전송되지 않으면 오작동이 일어날 • 렌즈를 카메라에 장착한 상태에서 무리한 힘을 가하지 마십시오.

렌즈 및 카메라의 마운트 부분이 손상될 우려가 있습니다. • 삼각대는 강도가 높은 제품을 권장합니다. 약한 삼각대를 사용할 경우 삼각대가 쓰러져 카메라와 렌즈가 손상될 수 있습니다.

• 렌즈를 뜨거운 곳에 두면 손상이나 뒤틀림이 발생할 수 있으며, 기능, 성능에 문제가 생길 수 있습니다.

• 렌즈가 물이나 액체에 젖지 않도록 주의하고, 건조하고 통풍이 잘 되는 곳에 보관하십시오. • 렌즈가 물에 젖거나 젖은 손으로 렌즈를 사용할 경우 제품 고장 및 화재,

감전 사고의 위험이 발생할 수 있습니다. • 직사광선을 피하고, 나프탈렌이나 좀약과 함께 보관하지 마십시오.

급격한 온도 변화가 있는 곳에서는 렌즈 사용을 자제하십시오. 특히 추운 곳에서 차가워진 렌즈를 따뜻한 곳으로 옮기면, 공기 중의 습기가

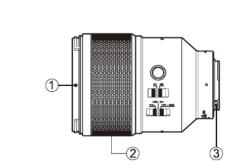
렌즈의 외부나 내부에 응집되어 고장 또는 곰팡이 발생의 원인이 될 수 이런 경우에는 비닐 봉지나 카메라 전용 가방에 렌즈를 넣어 두고, 렌즈의 온도가 주변 온도와 비슷해지면 꺼내시기 바랍니다.

• 렌즈 표면이 더러워지면 블로워 또는 브러쉬로 먼지를 털어내고 부드럽고 깨끗한 천(클리닝 티슈, 무명천)으로 닦아주십시오. 먼지 제거 혹은 렌즈 청소시 에탄올이나 렌즈 클리너를 사용하시고, 시너, 알코올, 벤젠과 같은 유기 용매는 사용하지 마십시오.

#### ■ 제푸 사양 Product Specifications Model name

| ■ 세품 작성         |            |                  |
|-----------------|------------|------------------|
|                 | 모델명        | AF 135mm F1.8 FE |
| 3               | 드리개 범위     | F1.8 ~ 22        |
| 화 각             | Full Frame | 18.9°            |
| 작년              | APS-C      | 12.5°            |
|                 | 렌즈 구성      | 11군 13매          |
| 최:              | 소 초점 거리    | 0.69 m (2.26 ft) |
| 최대 촬영 배율        |            | X 0.243          |
| 필터 크기           |            | Ø82 mm           |
| 조리개 날개 수        |            | 11               |
| 크기 (최대 직경 x 길이) |            | Ø93.4 x 129.6 mm |
| 무게              |            | 772 g            |

•최소 초점은 이미지 센서로부터 피사체까지의 거리입니다. - 크기, 무게는 앞/뒤 캡과 후드를 제외한 사양입니다. - 제품 사양 및 외장은 통보 없이 변경될 수 있습니다.



## nstruction Manual

Before Using Please read this instruction manual and familiarize yourself with the

functions of the lens, the operating method, and cautions for handling the product correctly prior to use. Also refer to the instruction manual of the camera you are using with the lens.

• The supported functions of this product may vary according to the camera mode For detailed information regarding compatibility, visit the certified service

center or make inquiries on the message board of our homepage. Name of Each Part

③ Mount 1) Hood locking tube 2 Focus ring ⑤ Lens signal contact ® Focus hold button 6 Focus Range Limiter 7 Custom switch \* The focus ring (2) can be used for different functions, such as

aperture adjustment, depending on the position of the custom switch

# Lens Installation and Detachment

 Attaching the lens - Remove the front and rear caps of the lens.

- Align the LED index indicated on the camera mount with the mount index indicated on the lens and rotate the lens clockwise until a click is · Detaching the lens

- With the camera lens-detaching button pressed, detach the lens by rotating it counterclockwise until the lens stops.

#### ■ Mounting the Filter · A filter can be mounted on the filter mounting screw at the front of the

- If two or more filters are mounted at the same time, vignetting may - Check if the filter size is compatible with the lens (refer to "Product

specifications") and then mount it at the front of the lens.

■ Mounting the Hood

· The hood blocks unnecessary light and protects the front surface of the lens from rain, snow, and dust. Alian the mount position index indicated on the hood with the hood index

(white) indicated on the lens, rotate the hood clockwise until a clicking

sound occurs. The hood is now fixed. · You can store the hood by mounting it on the lens in the opposite Caution: Improper mounting of the hood hides the lens angle and

■ How to use the focus hold button • This button can fix the focus when the AF mode is selected as the

camera focusing method. The user can also assign other desired functions to the focus hold button through the menu setting on the camera body.

# How to use the Focus Range Limiter

 The Focus Range Limiter only operates in AF mode. • It is useful when the distance from an object has been determined. Move the Focus Range Limiter forward or backward to select the focus

- FULL: The AF range is set to infinity at a minimum focus distance of 0.69m. (AF search may take slightly longer.) - 0.69m - 2m: The AF range is set between 0.69m and 2m, which is

suitable for close-up shooting. - 1.5m - ∞: The AF range is set from 1.5m to infinity, which is suitable for

### ■ Using the Custom Switch • Use the custom switch to set the focus ring to control functions such as

aperture adjustment. - MODE 1: Works as a focus adjustment function (when the focusing mode of the camera is set to MF or DMF) - MODE 2: Works as an aperture adjustment function (when the

focusing mode of the camera is set to AF)

### ■ How to enter the astrophotographic shooting function (Astro-Focus mode)

· Automatic infinity focus setting function (Astro-Focus mode) specializing in astrophotographic shooting and LED index are added to the Samyang 135mm F1.8 FE. There are two methods to enter the Astro-Focus mode, as follows:

- When the camera is turned on: With the focus hold button pressed,

- When the camera is turned off: With the lens mounted, press the focus hold button and turn on the camera.

\* When the camera body is turned off, or the camera is operating in the sleep mode, astrophotographic shooting mode will be canceled. How to use the astrophotographic shooting function

#### (Astro-Focus mode) • When the camera enters the Astro-Focus mode, the camera focusing mode will change to MF.

• When the camera enters the Astro-Focus mode normally, the LED index will blink red once, will move to the infinity position (factory default value)

automatically and the LED will light in green. • If the focusing position is changed due to the adjustment of the focus adjustment ring while using the lens, the LED will light in red. When you press the focus hold button briefly once, focusing will return to the infinity position automatically and the color of the LED will change to green. \* Calibration method in case the focus cannot be set to infinity

accurately due to a deviation in the camera body 1. Find and focus on a subject in infinity by turning the focusing ring. 2. When you press and hold down the focus hold button for approximately 3 seconds, the LCD screen on the camera will become dark and then brighten and the infinity value will be

calibrated according to the current focal point. The calibrated value will be saved in ROM within the lens.

# Compatibility

• The focus hold button, custom switch and astrophotographic shooting function (custom mode) of this lens do not work on some camera · For a detailed description, refer to the homepage and the camera's instruction manual.

▲ Safety Caution · Do not look at the sun or other strong light through the lens or camera. Doing so may cause blindness.

· Do not store the lens without a lens cap in a location with direct sunlight. such as inside a vehicle. Direct sunlight passing through the lens may be concentrated, causing a fire.

#### · Keep the lens out of the reach of children. Failure to do so may cause an accident or personal injury

A Cautions for Use In order to use the lens safely, attach or detach the lens while the camera is turned off. Be careful not to touch or contaminate the contact point on the mount. If electronic signals are not transmitted between the camera and the lens

smoothly, a malfunction may occur. • Do not apply excessive force to the lens when attached to the camera. Doing so may cause damage to the lens and/or camera mounts. It is recommended to use a strong tripod. If a weak tripod is used, the

tripod may fall, damaging the camera and/or the lens. · If the lens is placed in a hot location, damage or distortion may occur, resulting in performance problems.

· Take care not to get the lens wet with water or other liquids, and store the lens in a dry place with ventilation. • If the lens is wet or if you use the lens with wet hands, product failure, fire, or electric shock may occur.

 Avoid direct sunlight, and do not store the lens near naphthalene or • Avoid using the lens in a location with drastic temperature changes. In particular, if you move a lens that has been chilled in a cold location to a warm location, moisture in the air may be concentrated outside or inside the lens, causing a failure or the production of mold. In such a case,

keep the lens in a plastic bag or an exclusive camera bag and take it out

AF 135mm F1.8 FE

F1.8 ~ 22

18.9°

12.5°

13 Elements in 11 Groups

0.69 m (2.26 ft)

X 0.243

Ø82 mm

Ø93.4 x 129.6 mm

772 g

• If the lens surface gets dirty, dust it off using a lens blower or a brush and wipe it with a clean soft cloth (cleaning tissue, cotton cloth, etc.). • When dusting or cleaning the lens, use ethanol or lens cleaner and do not use organic solvents such as thinner, alcohol, or benzene.

Aperture range

Optical construction

Minimum focusing distance

Maximum shooting magnification

Filter size

Number of aperture blades

Size (maximum diameter X length)

Full frame

APS-C

- The minimum focus is the distance from the image sensor to the object.

- The size and weight in the specification excludes the front/rear caps

- The product specifications and exterior are subject to change without

when the temperature of the lens becomes similar to the peripheral

■ご使用の前に ご使用前にこの取扱説明書を読んでレンズの機能、操作方法、取扱上の注

意点について正しい知識を学んでください。また、レンズに使用するカメラの 取扱説明書を参照してください。 使用するカメラのモデルにより、本製品でサポートされる機能は異なります。

互換性についての詳細は認定サービスセンターを訪ねるか、当社ホームペー

# ■ 各部の名称

① フードロックチューブ ② フォーカスリング ③ マウント ④ LEDインデックス ⑤ レンズ信号接点

⑥ フォーカスレンジ切り替えスイッチ ⑦ カスタマイズスイッチ ⑧ フォーカスホールドボタン ※ フォーカスリング(②)は、カスタマイズスイッチ(⑦)の位置に応じて、絞り調

# ■レンズの取り付けと取り外し

ジ掲示板にてお問い合わせください。

レンズの取り付け - レンズの前部と後部のキャップを取り外します。

整などのさまざまな機能に使用できます。

- カメラマウントに表示されたLEDインデックスを、レンズに表示されたマウン トインデックスに合わせ、カチッというまでレンズを右回転させます。 レンズの取り外し - カメラレンズ取り外しボタンを押しながら、反時計回りにレンズが止まるまで

# ■フィルターの取り付け

• フィルターはレンズ前部のフィルター取り付けネジに装着可能です。 - 二つ以上のフィルターを取り付けると、口径食が起こる可能性があります。 - フィルターのサイズがレンズにあっているか確認して(「製品仕様」を参照) からレンズの前部に取り付けてください。

#### ■フードの取り付け ・フードが不必要な光を防ぎ、レンズの前表面を雨、雪、埃から保護します。

回します。

• フード側のマウント位置印をレンズ側のフード印(白)に合わせ、カチッという音 がしてフードが固定するまで時計の針の方向にフードを回します。フートが固 定されました。 • フードはレンズに反対方向に装着して保管できます。 • 注意事項: フードの取り付け方が不適切だと、レンズの端が隠れて口径食が

# ■フォーカスホールドボタンの使い方

- モード1:フォーカス調整機能として機能

• AFモード選択時にカメラの焦点を合わせる方法として、このボタンでフォーカ ・ユーザーは、カメラ本体のメニュー設定から、フォーカスホールドボタンにその

# ■フォーカスレンジ切り替えスイッチの使い方

- フル: 最短焦点距離0.69mでAFレンジが無限大となります。

他の希望する機能を割り当てることもできます。

•フォーカスレンジ切り替えスイッチは、AFモード以外は動作しません。 被写体からの距離が決まっている場合に役立ちます。 ・フォーカスレンジ切り替えスイッチを前後に動かして、フォーカスレンジを選択

(AFサーチに若干時間がかかることがあります。) - 0.69m ~ 2m: AFレンジは0.69m~2mの間で設定されるため、近接撮影に

# - 1.5m ~ ∞: AFレンジは、通常撮影に適した1.5m~無限大に設定されてい

■カスタマイズスイッチの使用 ・カスタマイズされたスイッチを使用して、絞りリングなどの機能を制御するフォ 一カスリングを設定します。

#### (カメラのフォーカスモードがMFまたはDMFに設定されている場合) - モード2:絞り調整機能として機能 (カメラのフォーカスモードがAFに設定されている場合)

■ 天体写真撮影機能(アストロフォーカスモード)の入り方 • 天体写真撮影に特化した自動無限遠フォーカス設定機能(アストロフォーカス モード)とLEDインデックスが、Samyang 135mm F1.8 FEに追加されました。

アストロフォーカスモードの入り方には以下の2つの方法があります。 - カメラの電源が入っているとき:フォーカスホールドボタンを押した状態でレ ンズを取り付けます。

# - カメラの電源が切れているとき:レンズを取り付けた状態で、フォーカスホー ルドボタンを押してカメラの電源を入れます。

※ カメラ本体の電源が切れているとき、またはカメラがスリープモードで開い ているとき、天体写真撮影モードはキャンセルされます。

### ■ 天体写真撮影機能(アストロフォーカスモード)の使い方 カメラがアストロフォーカスモードに入るとき、カメラのフォーカスモードがMFに 変わります。

・カメラが正常にアストロフォーカスモードに入ると、LEDインデックスが赤色で 一回点滅し、無限遠の位置(工場出荷値)に自動的に移動して、LEDが緑色 ・レンズの使用中に、ピント調整リングの調整によって焦点の位置が変化する と、LEDが赤色で点灯します。フォーカスホールドボタンを短く一回押すと、焦

点が無限遠の位置に自動的に戻り、LEDの色が緑色に変わります。 ※ カメラ本体の誤差により焦点を正確に無限遠に設定できない場合の較正方法 1. フォーカスリングを回転させて、無限遠の被写体を見つけ、焦点を合わ せます。

2. フォーカスホールドボタンを約3秒間長押しすると、カメラのLCD画面が 暗くなってから明るくなり、現在の焦点に合わせて無限値が較正されま す。較正された値はレンズ内のROMに保存されます。

• 本レンズのフォーカスホールドボタン、カスタムスイッチ、天体写真撮影機能 (カスタムモード)は、一部のカメラモデルでは機能しません。

詳細は、ホームページおよびカメラの取り扱い説明書をご覧ください。

# ▲ 安全上の注意事項

・このレンズやカメラを通して太陽やそのほかの強い光を見ないでください。 失明の原因となることがあります。

・レンズキャップをしないままレンズを車の中など直射日光の当たる場所に保 管しないでください。レンズを直射日光が通過し、収れん火災の原因となるこ

• お子様の手の届かない場所にレンズを保管してください。事故やけがの原因 となる可能性があります。

# ▲ 使用上の注意

・レンズを安全にご使用いただくため、取り付けや取り外しはカメラの電源スイ ッチを切った状態で行ってください。

・マウントの接点に触れ、汚すことがないよう注意してください。カメラとレンズ間 で電子信号がスムーズに伝達されないと誤作動が発生する場合があります。 ・カメラに取り付け時にレンズに強い力をかけないようにしてください。強い力を かけるとレンズとカメラマウントを傷つけることがあります。

・安定性に優れる三脚を使用することを推奨します。不安定な三脚を使うと、三・安装镜头时请勿过度用力。否则可能会损坏镜头和相机卡口。 脚が倒れてカメラやレンズが破損することがあります。 ・レンズは気温の高い場所に置くと、傷ついたりゆがんだりして性能が低下す る場合があります。

・レンズが水やその他の液体で濡れないように注意し、換気の良い乾燥した場 所に保管してください。 ・レンズが濡れている場合や、レンズを濡れている手で扱う場合は、故障、火 災、感電が発生することがあります。

・レンズは直射日光を避け、ナフタリンや防虫剤から離れたところに保管してく ・気温が急激に変化する場所でレンズを使用することは避けてください。特に 寒い場所で冷え切ったレンズを暖かい場所に移動すると、空気中の水分がレ ンズの内外に濃縮され故障やカビ発生の原因となります。そのような場合、レ ンズをプラスチック袋かカメラ専用の袋の中に保管し、レンズの温度が周囲の

・レンズの表面が汚れた場合はレンズブロアーやブラシでほこりを払い、汚れ

ていない柔らかい布で拭いてください(クリーニングティッシュ、木綿布など)

・レンズの埃を払い、掃除するときは、エタノールかレンズクリーナーを使用し、

気温に近づいてから取り出してください。

#### ■ 製品仕様 AF 135mm F1.8 FE エデルタ

シンナー、アルコール、ベンジンなどの有機溶剤は使わないでください。

| - 1 /va   |       | AI 100111111 1.01 L |  |
|---|-------|---------------------|--|
| 絞りの範囲   |       | F1.8 ~ 22           |  |
| 角度  | フルサイズ | 18.9°               |  |
|   | APS-C | 12.5°               |  |
| レンズ構成   |       | 11群、レンズ13枚          |  |
| 最短撮影距離  |       | 0.69 m (2.26 ft)    |  |
| 最大 撮影 倍率  |       | X 0.243             |  |
| フィルターサイズ  |       | Ø82 mm              |  |
| 絞り羽の枚数  |       | 11                  |  |
| サイズ(最大径X)   |       | Ø93.4 x 129.6 mm    |  |
| 重量  |       | 772 g               |  |
| - 最短撮影距離とは被写体とイメージセンサーの間の距離です。<br>- 仕様に表示されているサイズと重量には前部/後部キャップは含まれていません。 |       |                     |  |

- 仕様 - 製品の仕様と外装は通知なく変更されることがあります。

■ 使用前 ■ Перед началом работы • Перед началом использования устройства прочтите данное руководство по • 请阅读本说明书,熟悉该镜头的功能、操作方法以及在使用前正确处理该 产品的注意事项。另外,在您使用镜头时,请参考您所用相机的使用说明

• 该产品的支持功能可能会根据相机型号有所不同。 • 有关兼容性的详细信息,请访问认证服务中心或在我们主页的留言板上留

■ 每个部分的名称

⑤ 镜头信号触点

⑥ 对焦范围限制器

② 对焦环

#### ⑦ 自定义开关 ⑧ "定焦"按钮 ※ 根据自定义开关(⑦)的位置,调焦环(②)可用于不同的功能,例如

# ■ 镜头安装和拆卸

• 安装镜头

① 遮光罩锁套

④ LED 指示标记

- 取下镜头的前盖和后盖。

- 将相机机身上的 LED 指示标记对准镜头上的安装指示标记,顺时针旋转 镜头,直至听到咔嗒声为止。 • 拆卸镜头

- 按下相机镜头拆卸按钮,逆时针旋转镜头直到镜头不能继续转动,即可 拆下镜头。

#### - 检查过滤器的大小是否与镜头兼容(参见"产品规格"),然后将其安装在 镜头前方。

■ 安装滤光器

■ 安装遮光罩 • 遮光罩挡住不必要的光,并保护镜头前表面不受雨雪和灰尘的干扰。

· 将遮光罩上的卡口位置标记与镜头上的遮光罩标记(白)对齐,顺时针旋转

遮光罩直到发出一声咔嗒声。然后遮光罩就被固定好了。 • 您可以通过在镜头的相反方向安装遮光罩来储存它。 •注意: 遮光罩安装不当会遮挡镜头角度,导致渐晕。

•相机对焦模式选为"自动对焦"(AF)时,按此按钮能固定焦距。

• 可在镜头前方的滤光器安装螺钉上安装滤光器。

- 如果同时安装两个或两个以上的滤光器,会产生渐晕。

## • 用户还可通过在相机机身上的菜单设置,将其他需要的功能指定到"定焦"

■ 如何使用"定焦"按钮

■ 如何使用对焦范围限制器 • 对焦范围限制器只能在 AF 模式下操作。

• 它在已确定与物体的距离时有用。 • 向前或向后移动对焦范围限制器,选择对焦范围。

- 全: AF 范围设为无穷远,最近对焦距离是 0.69 米。 (AF 搜索可能需要稍微较长的时间。) - 0.69 米 - 2 米:AF 范围设为 0.69 米到 2 米,这适合近拍。

- 1.5 米 - ∞: AF 范围设为 1.5 米到无穷远,这适合正常拍摄。

• 通过使用自定义开关设置调焦环,控制光圈调节等控制功能。

# ■ 使用自定义开关

- 模式 1: 用作图像对焦调节功能

(当相机的聚焦方式设置为 MF 或 DMF 时) - 模式 2: 用作光圈调节功能 (当相机的聚焦方式设置为 AF 时)

■ 如何开启天文摄影功能(天文聚焦模式) • 三阳(Samyang)135mm F1.8 FE 中添加配有 LED 指示标记显示的专门

用于天文摄影的自动无穷远对焦功能(天文聚焦模式)。 • 开启天文聚焦模式有如下两种方法: - 相机已开机:按住"定焦"按钮,同时安装镜头。 - 相机关机时:安装镜头以后,按下"定焦"按钮,同时开启相机。

# ※ 相机关机时,或相机处于休眠模式时,天文摄影模式将被取消。

动改为无穷远状态(出厂默认值),LED 会以绿色亮起。

■ 如何使用天文摄影功能(天文聚焦模式) • 进入相机天文聚焦模式后,将相机对焦模式切换为手动对焦模式(MF)。 • 当相机正常进入天文聚焦模式后,LED 指示标记会以红色闪烁一次,并自

按"定焦"按钮一次,焦点位置会自动恢复至无穷远,LED 的颜色会变为绿 ※ 如果由于相机机身偏差导致无法将焦点位置设置为无穷远,则可以使 用以下校准方法:

1. 通过转动对焦圈在无穷远范围内寻找一个目标并对此目标进行对

2. 按住"定焦"按钮约3秒钟,相机上的LCD显示屏会先变暗,然后变

• 如果因为调节镜头调焦环导致对焦位置发生变化,LED 会以红色亮起。短

### 亮,相机会根据当前对焦点校准无穷远值。 校准后的数值会保存在镜头内的 ROM 中。

■ 兼容性 • 此镜头的"定焦"按钮, 自定义开关和天文摄影功能(自定义模式)在某些型 号的相机上无法使用。

▲ 安全注意事项 • 请勿透过镜头或相机直接看向太阳或其它强光。

• 详细说明,请参阅主页和相机的操作手册。

否则可能会导致失明。 •请勿将未盖镜头盖的镜头放在有阳光直射的位置,如置于车内。阳光直射 可能会通过镜头聚焦,从而造成火灾。

• 请将镜头置于儿童接触不到的地方。否则,可能会导致意外或人身伤害

# ▲ 使用注意事项

(清洁拭纸、棉布等)擦拭。

■ 产品规格

• 为了镜头的使用安全,请在相机关闭后安装或拆卸镜头。 • 请注意不要触摸或弄脏卡口上的接触点。如果摄像机和镜头间的电子信号 未能顺利传输,则可能发生了故障。

• 建议使用坚固的三脚架。如果使用的三脚架不坚固,则可能会倒塌,从而

导致相机和镜头损坏。 • 如果将镜头放在温度高的地方,可能会造成损坏或变形,从而导致性能出 •请勿让镜头被水或其他液体弄湿,将镜头存储在通风良好的干燥地方。

• 如果镜头是湿的,或者如果您使用镜头时手是湿的,则可能导致产品故

障、起火或触电。 • 避免阳光直射,以及请勿将镜头与卫生球或樟脑丸存放在一起。 •请勿在温度变化剧烈的地方使用该镜头。特别是,如果将在冷空气中变冷 的镜头移到暖和的地方,空气中的水分会在镜头的外部或内部聚集,从而 造成摄像故障或照出来的图像不清晰。这种情况下,可将镜头放在塑料袋

或专用相机袋中,待镜头温度与周围温度接近时再将其拿出。

• 在除尘或清洁镜头时,请使用乙醇或镜头清洁剂,请勿使用有机溶剂,如 稀释剂、酒精或苯。

AF 135mm F1.8 FE

F1.8 ~ 22

• 如果镜头表面变脏,请用透镜吹风机或刷子掸去灰尘,并用干净柔软的布

| 角度   | 全帧    | 18.9°            |
|--|-------|------------------|
|  | APS-C | 12.5°            |
| 光学结构   |       | 11 组,13 个镜片      |
| 最近对焦距离   |       | 0.69 m (2.26 ft) |
| 最大拍摄倍率   |       | X 0.243          |
| 滤镜尺寸   |       | Ø82 mm           |
| 光圈叶片数  |       | 11               |
| 尺寸(最大直径 X 长度)                                      |       | Ø93.4 x 129.6 mm |
| 重量   |       | 772 g            |
| - 最小焦距是指从图像传感器到物体的距离。<br>- 产品规格中的尺寸和重量不包括前/后盖和遮光罩。 |       |                  |

- 产品规格及外观如有变更,恕不另行通知。

# **SAMYANG OPTICS CO., LTD.**

 http://www.samyanglens.com • 본사 및 공장: 51343 경상남도 창원시 마산회원구 자유무역 6길

123(봉암동) (마산 자유무역지역2공구 P.O.BOX 340) TEL: 055-250-5600 FAX: 055-292-3135

• 영업부: 07241 서울특별시 영등포구 여의공원로 101, 10층 (여의도동, CCMM빌딩)

TEL: 02-784-9961 FAX: 02-784-1440

• 전자파 적합등록 B급 기기 : Korean Class B ITE 이 기기는 가정용으로 전자파 적합등록을 한 기기로서 주거 지역에서는 물론

# Instrukcja obsług

# Przed użyciem

모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

 Prosimy przeczytać uważnie poniższe instrukcje oraz zapoznać się z funkcjami obiektywu, metodą obsługi oraz z ostrzeżeniami dotyczącymi posługiwania się produktem przed jego użyciem. Prosimy również zapoznać się z instrukcjami obsługi

aparatu fotograficznego, z którym będzie używany obiektyw. • Функции, поддерживаемые данным объективом, могут отличаться в зависимости Obsługiwane funkcje tego produktu mogą się różnić w zależności od modelu aparatu fotograficznego.

#### Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące kompatybilności produktu, prosimy устройствами вы можете получить в авторизованном сервисном центре Samyang odwiedzić certyfikowane centrum serwisowe lub naszą stronę internetową.

Nazwa każdej części 1) Blokada osłony przeciwsłonecznej 2 Pierścień ostrości ③ Mocowanie

Styk sygnału elektronicznego obiektywu 4 Indeks LED ⑥ Ogranicznik zakresu ostrości Przełącznik niestandardowy Przycisk blokady ostrości

# ※ Pierścienia ostrości (2) można używać do różnych funkcji, np. regulacji przysłony,

w zależności od położenia przełącznika niestandardowego (⑦). Podłączanie i odłączanie obiektywu

 Podłączanie obiektywu Zdjąć przednią i tylną zatyczkę obiektywu. - Wyrównać indeks LED na mocowaniu aparatu z indeksem mocowania na

#### - Po naciśnieciu przycisku odłączania obiektywu odłączyć obiektyw, obracając go w lewo, aż obiektyw zatrzyma się.

Mocowanie filtra Filtr można zamontować na gwincie do mocowania filtra w przedniej części

### - Jeżeli zamontowane zostaną dwa lub więcej filtrów jednocześnie, może wystąpić - Sprawdzić, czy rozmiar filtra odpowiada rozmiarowi obiektywu (zapoznać się ze "Specyfikacją produktu"), a następnie zamontować go na przedzie obiektywu.

■ Mocowanie osłony przeciwsłonecznej

zamontowanie jej w przeciwnym kierunku.

powierzchnię obiektywu przed deszczem, śniegiem i pyłem Wyrównać indeks mocowania na osłonie przeciwsłonecznej z indeksem osłony przeciwsłonecznej (biały) na obiektywie, a następnie przekręcić osłonę przeciwsłoneczną w prawo do momentu usłyszenia dźwięku kliknięcia. Osłona przeciwsłoneczna jest zamocowana.

Osłonę przeciwsłoneczną można przechowywać na obiektywie poprzez

Przestroga: Nieprawidłowe zamocowanie osłony przeciwsłonecznej może

powodować zmniejszenie kąta widzenia i być przyczyną winietowania.

Osłona przeciwsłoneczna blokuje niepotrzebne światło i zabezpiecza przednią

#### ■ Jak używać przycisku blokady ostrości Ten przycisk umożliwia zablokowanie ostrości, gdy wybrany jest tryb AF (autofocus) jako metoda ustawiania ostrości na aparacie.

Jak używać ogranicznika zakresu ostrości Ogranicznik zakresu ostrości działa jedynie w trybie AF. Jest to przydatne, gdy odległość od obiektu została określona.

 Przesuń ogranicznik zakresu ostrości do przodu lub do tyłu, aby wybrać zakres PEŁEN: Zakres AF jest ustawiony na nieskończoność przy minimalnej odległości ogniskowania 0.69 m. (Wyszukiwanie AF może potrwać nieco dłużei.)

Używanie przełącznika niestandardowego Używać przełącznika niestandardowego do ustawienia pierścienia ostrości, aby

sterować funkciami, takimi jak regulacia przysłony

- TRYB 1: Działa jak funkcja regulacji ostrości

#### (gdy tryb ostrości aparatu ustawiony jest na MF lub DMF) - TRYB 2: Działa jak funkcja regulacji przysłony (gdy tryb ostrości aparatu ustawiony jest na AF)

 Funkcja automatycznego ustawiania ostrości na nieskończoność (tryb Astro-Focus) używana podczas wykonywania zdjęć astrofotograficznych i indeks LED zostały dodane do obiektywu Samyang 135mm F1.8 FE.

 Dostęp do trybu Astro-Focus można uzyskać na dwa sposoby: - Gdy aparat jest włączony: Trzymając przycisk blokady ostrości w pozycji wciśniętej, zamontować obiektyw

#### Gdy aparat jest wyłączony: Po zamocowaniu obiektywu nacisnąć przycisk blokady ostrości i właczyć aparat. ※ Gdy korpus aparatu jest wyłączony lub aparat znajduje się w trybie uśpienia, tryb

wykonywania zdjęć astrofotograficznych zostanie anulowany.

Jak używać funkcji wykonywania zdjęć astrofotograficznych (tryb Astro-Focus) Po uruchomieniu trybu Astro-Focus tryb ustawiania ostrości aparatu zmieni się na MF

· Jeżeli pozycja ustawiania ostrości zostanie zmieniona w wyniku regulacji pierścienia ustawiania ostrości podczas używania obiektywu, dioda LED podświetli się kolorem

nieskończoności (domyślna wartość fabryczna), a dioda LED podświetli się kolorem

automatycznie powróci do pozycji nieskończoności, a kolor diody LED zmieni się na Metoda kalibracji w przypadku, gdy nie można dokładnie ustawić ostrości na

nieskończoność z powodu odchylenia korpusu aparatu 1. Ustawić ostrość na dowolnym obiekcie w nieskończoności, obracając pierścień

#### sekundy ekran LCD aparatu stanie się ciemny, a następnie rozjaśni się, a wartość nieskończoności zostanie skalibrowana zgodnie z aktualnie używaną ogniskową obiektywu.

Skalibrowana wartość zostanie zapisana w pamięci ROM na obiektywie. Zgodność Przycisk blokady ostrości, przełącznik niestandardowy i funkcja wykonywania zdjęć astrofotograficznych (tryb niestandardowy) dostępne na obiektywie mogą nie działać w przypadku niektórych modeli aparatów.

Aby uzyskać szczegółowe informacje, prosimy odwiedzić stronę internetową lub

#### A Środki ostrożności Nie patrzeć na słońce lub inne silne źródło światła przez obiektyw lub aparat. Może to

przechodzące przez obiektyw może być bardzo skupione i może powodować pożary. Przechowywać obiektyw z dala od dzieci. Niespełnienie tego warunku może być przyczyną wypadku lub obrażeń ciała A Przestrogi odnośnie użytkowania

sygnały elektroniczne nie będą przesyłane pomiędzy aparatem a obiektywem w sposób płynny, może wystapić awaria. • Nie stosować nadmiernej siły na obiektyw podłączony do aparatu. Może być to przyczyną uszkodzeń obiektywu i/lub mocowań aparatu. Zaleca się używać stabilnego statywu. Jeżeli używany jest chwiejny statyw, może on

 Nie narażać obiektywu na działanie wody lub innych cieczy; przechowywać obiektyw w suchym i dobrze wentylowanym miejscu. · Jeżeli obiektyw jest wilgotny lub w przypadku użytkowania go wilgotnymi rękami, może wystąpić usterka produktu, pożar lub porażenie prądem elektrycznym. Unikać bezpośredniego światła słonecznego i nie przechowywać obiektywu z

obiektywu będzie zbliżona do temperatury otoczenia.

szmatka bawełniana itp). Podczas odkurzania lub czyszczenia obiektywu należy używać alkoholu etylowego lub specjalnego środka czyszczącego, natomiast nie używać rozpuszczalników

### Nazwa modelu Zakres przysłony

| Kąt widzenia  | Ретпа ктатка | 18.9                 |
|---|--------------|----------------------|
|   | APS-C        | 12.5°                |
| Budowa optyczna   |              | 11 grup, 13 soczewek |
| Minimalna odległość ostrzenia   |              | 0.69 m (2.26 ft)     |
| Maksymalne powiększenie   |              | X 0.243              |
| Rozmiar filtru  |              | Ø82 mm               |
| Liczba listków przysłony  |              | 11                   |
| Rozmiar (maksymalna średnica X długość)   |              | Ø93.4 x 129.6 mm     |
| Masa  |              | 772 g                |
| Minimalna odległość ostrzenia jest odległością od matrycy do obiektu.  Rozmiar i cieżar podany w specyfikacji nie uwzglednia przedniej/tylnej zatyczki oraz |              |                      |

# 光圈范围

型号名称

### Установка и снятие объектива - Снимите переднюю и заднюю защитные крышки объектива. - Совместите светодиодный указатель на байонете камеры с указателем байонета на объективе и поверните объектив по часовой стрелке до щелчка. Нажмите кнопку отсоединения объектива на камере и, удерживая ее, снимите объектив, повернув его против часовой стрелки до упора. Установка фильтра • Фильтр устанавливается на переднюю часть объектива с помощью специального - Одновременная установка двух и более фильтров может создать эффект

AF 135 / 1.8 FE

Руководство по эксплуатаци

эксплуатации и изучите информацию о функциях объектива, методах съемки и

Дополнительную информацию о совместимости объектива с другими

Optics или оставив запрос на главной странице сайта Samyang Optics.

Ограничитель диапазона фокусировки
 Настраиваемый переключатель

※ Фокусировочное кольцо (②) может использоваться для различных функций,

например для настройки диафрагмы в зависимости от положения

камеры, используемой с данным объективом

Наименования деталей

8) Кнопка блокировки фокусировки

настраиваемого переключателя (7).

Обод фиксации бленды

Светодиодный указатель

виньетирования

часть объектива.

технике безопасности. Кроме того, ознакомьтесь с руководством по эксплуатации

Фокусировочное кольцо

⑤ Сигнальный контакт объектива

Установка бленды • Бленда блокирует попадание в объектив ненужного света и защищает переднюю поверхность объектива от дождя, снега и пыли. • Совместите индикатор положения крепления на бленде и индикатор положения бленды (белый) на объективе. Поворачивайте бленду по часовой стрелке до

• Вы можете хранить бленду, установив ее на объектив в обратном положении.

изменению угла изображения объектива и виньетированию

• Предостережение: неправильная установка бленды может привести к

Использование кнопки блокировки фокусировки

щелчка. После этого установка бленды будет завершена.

- Убедитесь, что фильтр выбранного размера совместим с объективом (см.

«Технические характеристики устройства»), и установите фильтр на переднюю

### • Эта кнопка позволяет защитить фокусировку от изменения в режиме • Кроме того, пользователь может назначить кнопке блокировки фокусировки другие функции в настройке меню на корпусе камеры.

■ Использование ограничителя диапазона фокусировки

- ПОЛНЫЙ: Установлен диапазон автофокусировки до бесконечности при

минимальном фокусном расстоянии 0,69 м.

времени.)

• Ограничитель диапазона фокусировки работает только в режиме • Рекомендуется использовать, когда расстояние до объекта определено. • Перемещайте ограничитель диапазона фокусировки вперед или назад, чтобы выбрать диапазон фокусировки.

(Поиск в режиме автофокусировки может занять немного больше

съемки крупным планом. - 1.5 м - ∞: Установлен диапазон автофокусировки от 1.5 м до бесконечности, подходит для обычной съемки.

- 0.69 – 2 м: Установлен диапазон автофокусировки от 0.69 до 2 м, подходит для

• Используйте настраиваемый переключатель для переключения фокусировочного кольца на такие функции регулирования, как настройка диафрагмы. - РЕЖИМ 1. Работает в функции фокусировки. (Когда режим фокусировки камеры установлен на MF или DMF.)

настройки фокусировки на бесконечность (режим астрофокусировки) для

при включенной камере: удерживая кнопку блокировки фокусировки,

(Когда режим фокусировки камеры установлен на АҒ.)

#### Включение функции астрофотосъемки (режим астрофокусировки) В объектив Samyang 135 мм F1.8 FE добавлены функция автоматической

- РЕЖИМ 2. Работает в функции настройки диафрагмы.

астрофотосъемки и светодиодный указатель.

установите объектив.

• Два способа включения режима астрофокусировки

блокировки фокусировки и включите камеру.

Использование настраиваемого переключателя

Ж Если камера выключена или работает в спящем режиме, режим астрофотосъемки будет отменен. Использование функции астрофотосъемки (режим астрофокусировки) • Если камера переходит в режим астрофокусировки, режим фокусировки изменится на ручной режим (МF).

• При переходе камеры в режим астрофокусировки в нормальных условиях

светодиодный указатель один раз мигнет красным светом, объектив

при выключенной камере: при установленном объективе нажмите кнопку

При изменении фокусировки с помощью регулировочного кольца в процессе работы с объективом светодиодный указатель загорится красным светом. При однократном кратковременном нажатии кнопки блокировки фокусировки фокусировка автоматически вернется на бесконечность, а цвет светодиодного vказателя изменится на зеленый

Ж Если невозможно точно установить фокусировку на бесконечность из-за

бесконечности будет откалибровано в соответствии с текущей точкой

фокусировки. Откалиброванное значение будет сохранено в постоянном

автоматически сфокусируется на бесконечность (в соответствии с заводской

настройкой по умолчанию), а светодиодный указатель загорится зеленым светом.

#### отклонения корпуса камеры, используется следующий метод калибровки 1. Выберите удаленный объект в диапазоне бесконечности и сфокусируйтесь на нем, поворачивая кольцо фокусировки. 2. Удерживайте кнопку блокировки фокусировки в течение примерно 3 секунд, ЖК-экран камеры станет темным, а затем светлым. В результате значение

запоминающем устройстве (ПЗУ) объектива.

• Кнопка блокировки фокуса, пользовательский переключатель и функция астрофотосъемки (пользовательский режим) этого объектива не работают с некоторыми моделями камер. • Подробное описание приведено на домашней странице и в руководстве по эксплуатации камеры.

• Не смотрите на солнце или другие яркие источники света через объектив или

• Не храните объектив со снятой крышкой в месте, подверженном воздействию

прямых солнечных лучей, например в автомобиле. При прохождении через

#### объектив прямые солнечные лучи могут фокусироваться и стать причиной пожара. • Не храните объектив в доступном для детей месте. Несоблюдение этого требования может стать причиной несчастного случая или получения травм.

причиной повреждения камеры и/или объектива.

его в сухом, хорошо проветриваемом помещении

камеру. Это может стать причиной слепоты.

Предостережение

Техника безопасности • Для обеспечения безопасной работы объектив следует устанавливать и снимать • Не дотрагивайтесь до контакта на креплении объектива и не допускайте его загрязнения. Нарушение передачи электронного сигнала между камерой и объективом может привести к неполадкам в работе устройства. • Не прикладывайте чрезмерных усилий при установке объектива на камеру. Это может привести к повреждению объектива и/или элементов крепления камеры. • Рекомендуется использовать прочный штатив. Падение штатива может стать

• Хранение объектива при повышенных температурах может привести к

повреждению или деформации и негативно сказаться на качестве съемки.

• Наличие влаги на объективе или касание объектива мокрыми руками может

• Не допускайте попадания воды или иной жидкости на линзы объектива, храните

стать причиной неисправности, пожара или удара электрическим током. • Не допускайте попадания прямых солнечных лучей, не храните объектив вместе с нафталиновыми шариками или средствами от моли. • Не используйте объектив в условиях резких перепадов температур. Например, если вы внесете объектив из холодного помещения в более теплое, на внешней поверхности или внутри объектива может образоваться конденсат, что, в свою очередь, может привести к повреждению объектива или образованию плесени.

Во избежание этого храните объектив в пластиковом чехле или в специальной

• В случае загрязнения объектива очистите его с помощью обдувочного аппарата

для линз, а затем протрите чистой сухой салфеткой (салфеткой для протирки,

сумке для камер, доставайте его, только когда температура линз будет

приблизительно равна температуре окружающего воздуха.

хлопчатобумажной салфеткой и т. д.).

Название модели

Диапазон апертур

Максимальное увеличение

Размер фильтра

Количество лепестков диафрагмы

предварительного уведомления.

• Для очистки объектива спедует использовать этанол или специальные средства для очистки линз. Не используйте органические растворители, например растворители для краски, спирт или бензол. ■ Технические характеристики устройства

#### Полноразмерная матрица 18.9° 12.5° 11 групп, 13 линз Оптическая конструкция 0.69 m (2.26 ft) Минимальное фокусное расстояние

AF 135mm F1.8 FE

F1.8 ~ 22

X 0.243

Ø82 мм

Ø93.4 x 129.6 мм Размер (максимальный диаметр × длина) Macca 772 г - Минимальное фокусное расстояние - это расстояние от светочувствительной матрицы до объекта. - В технических характеристиках устройства указаны его размер и масса без учета передней/задней крышек и бленды - Технические характеристики и внешний вид устройства могут быть изменены без

 Użytkownik może również przypisać inne wymagane funkcje do przycisku blokady ostrości przy użyciu menu ustawień na korpusie aparatu.

− 0.69 m − 2 m: Zakres AF jest ustawiony pomiędzy 0.69 m a 2 m, co jest odpowiednie dla ujęć z bliska. 1.5 m - ∞: Zakres AF jest ustawiony od 1.5 m do nieskończoności, co jest odpowiednie dla normalnego trybu robienia zdjęć.

Jak uzyskać dostęp do funkcji wykonywania zdjęć astrofotograficznych (tryb Astro-Focus)

(ręczne ustawianie ostrości). • Gdy kamera normalnie przechodzi do trybu Astro-Focus, indeks LED mignie jeden raz kolorem czerwonym, następnie automatycznie przesunie się do pozycji

czerwonym. Po krótkim, jednokrotnym naciśnięciu przycisku blokady ostrości, ostrość

# regulacii ostrości 2. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku blokady ostrości przez około 3

### Nie przechowywać obiektywu bez zatyczki w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, jak np. wewnątrz samochodu. Światło słoneczne

zapoznać się z instrukcją obsługi aparatu.

 W celu bezpiecznego użytkowania obiektywu należy podłączać i odłączać obiektyw, gdy aparat jest wyłaczony · Nie dotykać ani nie zanieczyszczać punktu styku na mocowaniu obiektywu. Jeżeli

upaść, uszkadzając aparat i/lub objektyw. Jeżeli obiektyw jest umieszczany w gorącym miejscu, mogą wystąpić uszkodzenia lub zniekształcenia powodujące występowanie problemów z osłabieniem wydajności.

powstawanie pleśni. W takim przypadku należy przechowywać obiektyw w plastikowym worku lub specjalnym pokrowcu i wyjmować go, gdy temperatura Jeżeli powierzchnie obiektywu ulegna zabrudzeniu, należy go odkurzyć przy użyciu gruszki do obiektywu lub szczotki i wytrzeć miękką i czystą szmatką (chusteczka,

Specyfikacja produktu

AF 135mm F1.8 FE

F1.8 ~ 22

# Połna klatka

| Budowa optyczna   | 11 grup, 13 soczewek |  |
|---|----------------------|--|
| Minimalna odległość ostrzenia   | 0.69 m (2.26 ft)     |  |
| Maksymalne powiększenie   | X 0.243              |  |
| Rozmiar filtru  | Ø82 mm               |  |
| Liczba listków przysłony  | 11                   |  |
| Rozmiar (maksymalna średnica X długość)   | Ø93.4 x 129.6 mm     |  |
| Masa  | 772 g                |  |
| <ul> <li>Minimalna odległość ostrzenia jest odległością od matrycy do obiektu.</li> <li>Rozmiar i ciężar podany w specyfikacji nie uwzględnia przedniej/tylnej zatyczki oraz<br/>osłony przeciwsłonecznej obiektywu.</li> </ul> |                      |  |

naftaliną lub kulkami naftalinowymi. Unikać używania obiektywu w miejscach, w których występuja drastyczne zmiany temperatury. W szczególności, gdy obiektyw, który został schłodzony w zimnym miejscu jest przenoszony do ciepłego miejsca, wilgoć nagromadzona w powietrzu może osadzać się na zewnątrz lub wewnątrz obiektywu, powodując awarie i

organicznych, jak np. rozcieńczalnik, alkohol lub benzen.

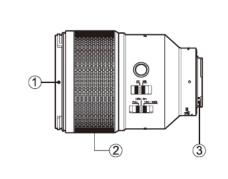
uprzedniego powiadomienia.

Specyfikacje produktu i jego akcesoriów mogą być przedmiotem zmian bez

# obiektywie i przekręcić obiektyw w prawo do usłyszenia dźwięku klikniecia. Odłączanie obiektywu

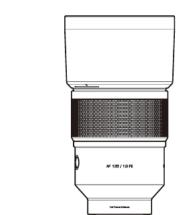
Руководство по эксплуатаци

Bedienungsanleitung Manual de instrucciones Manuale d'uso Manuel d'instructions Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning









Voor gebruik

Naam van elk onderdeel

① Aangepaste schakelaar 8 Knop Focus vast

■ Plaatsen en losmaken van de lens

1) Vergrendeling kap

schakelaar (7).

tot u een klik hoort.

Het filter plaatsen

De lens losmaken

De lens plaatsen

4 LED index

Gebruiksaanwijzing

• Lees voor gebruik deze handleiding goed door en zorg ervoor dat u vertrouwd

voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van het product. Raadpleeg ook de

De ondersteunde functies van dit product zijn afhankelijk van het model camera.

gecertificeerde servicecentrum of stelt u uw vraag op het berichtenbord op onze

3 Behuizing

Voor gedetailleerde informatie met betrekking tot compatibiliteit bezoekt u het

bent met de functies van de lens, de gebruiksmethode en de

instructiehandleiding van de camera die u met de lens gebruikt.

② Focusring

- Verwijder de lensdop aan de voor- en achterkant van de lens.

\* De focusring (2) kan worden gebruikt voor verschillende functies, zoals

bijstelling van de opening, afhankelijk van de positie van de aangepaste

- Plaats de LED index, die op het camerasysteem wordt aangegeven, over de

montageplaats die aangegeven is op de lens en draai de lens met de klok mee

# **SAMYANG OPTICS CO., LTD.**

· http://www.samyanglens.com

· Headquarters and Factory: 123, Jayumuyeok 6-gil, Masan Hoewon-gu, Changwon, Gyeongnam, Korea (Bongam-dong)

TEL: +82-55-250-5600 FAX: +82-55-292-3135

# (Masan Free Trade Zone 2 P.O.BOX 340) Postal code: 51343

 EMC Product Class B equipment: Korean Class B ITE

This equipment has been registered with electromagnetic compatibility for

house hold purposes and can be used in residential areas, as well as all

# ■ Vor der Verwendung

Instrukcja obsługi

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit den Funktionen des Objektivs, der Bedienung und den Vorsichtsmaßnahmen für den richtigen Umgang mit dem Produkt vertraut. Außerdem erfahren Sie in der Bedienungsanleitung, mit welcher Kamera Sie das Objektiv verwenden können. Die von diesem Produkt unterstützten Funktionen können je nach Kameramodell

Bedienungsanleitung

Ausführliche Informationen zur Kompatibilität erhalten Sie im zertifizierten Servicecenter oder können Sie auf dem Message Board unserer Homepage

### ■ Name des jeweiligen Teils

Haubenbefestigung 4 LED-Index ⑤ Objektivsignalkontakt ⑦ Schalter für individuelle Einstellungen 6 Fokusbereichsbegrenzer 8 Fokushaltetaste

※ Der Fokussierring (②) kann je nach Position des Schalters für individuelle Einstellungen (①) für verschiedene Funktionen wie z. B. die Blendeneinstellung verwendet werden.

## An- und Abbau des Objektivs

Anbau des Obiektivs

 Nehmen Sie den vorderen und hinteren Objektivdeckel ab. - Richten Sie den LED-Index, der auf der Kamerahalterung angegeben ist, mit dem auf dem Objektiv angegebenen Halterungsindex aus und drehen Sie das Objektiv im Uhrzeigersinn, bis ein Klicken zu hören ist.

Abbau des Objektivs - Halten Sie den Entriegelungsknopf an der Kamera gedrückt und drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Anbringen des Filters Am Befestigungsgewinde an der Vorderseite des Objektivs kann ein Filter angebracht - Falls zwei oder mehr Filter gleichzeitig angebracht werden, kann es zu

Vianettierung kommer Überprüfen Sie, ob die Filtergröße mit dem Objektiv kompatibel ist (siehe "Produktspezifikationen"), und bringen Sie den Filter an der Vorderseite des

### Anbau der Haube

• Die Haube blockiert unnötiges Licht und schützt die Linse vor Regen, Schnee und Richten Sie die Anbaupositionsmarkierung der Haube mit der Haubenmarkierung

(weiß) auf dem Objektiv aus, drehen Sie die Haube im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören. Die Haube ist nun befestigt. · Sie können die Haube zur Aufbewahrung umgedreht am Objektiv befestigen.

Vorsicht: Ein falscher Anbau der Haube verdeckt den Bildwinkel und verursacht Vianettieruna. Verwendung der Fokushaltetaste

#### Mit dieser Taste kann der Fokus fixiert werden, wenn der AF-Modus als Fokussiermethode der Kamera ausgewählt ist.

Verwendung des Fokusbereichsbegrenzers Der Fokusbereichsbegrenzer funktioniert nur im AF-Modus.

Der Benutzer kann der Fokushaltetaste auch andere gewünschte Funktionen über

die Menüeinstellung am Kameragehäuse zuweisen.

• Er ist nützlich, wenn die Entfernung zu einem Objekt bestimmt werden soll. Bewegen Sie den Fokusbereichsbegrenzer nach vorne oder hinten, um den Fokusbereich zu wählen. - VOLL: Der AF-Bereich wird auf unendlich bei einer Mindestentfernung von 0.69 m eingestellt. (Die AF-Suche kann etwas länger dauern.)

- 0.69 m - 2 m: Der AF-Bereich wird zwischen 0.69 m und 2 m eingestellt und eignet sich für die Aufnahme von Nahaufnahmen. - 1.5 m - ∞: Der AF-Bereich ist auf 1.5 m bis unendlich eingestellt und eignet sich für

normale Aufnahmen. ■ Verwendung des Schalters für individuelle Einstellungen

#### Funktionen wie z. B. die Blendeneinstellung gesteuert werden können. - MODUS 1: Fungiert als Fokuseinstellungsfunktion (wenn der Fokussiermodus der Kamera auf MF oder DMF eingestellt ist)

MODUS 2: Fungiert als Blendeneinstellungsfunktion (wenn der Fokussiermodus der Kamera auf AF eingestellt ist) Aufrufen der astrofotografischen Aufnahmefunktion

### (Astro-Focus-Modus) Das Samyang 135mm F1.8 FE verfügt über eine automatische Funktion zur

Einstellung des Unendlichkeitsfokus (Astro-Focus-Modus), die auf astrofotografische Aufnahmen spezialisiert ist, und einen LED-Index. Es gibt zwei Methoden, um den Astro-Focus-Modus aufzurufen: Wenn die Kamera eingeschaltet ist: Bringen Sie das Objektiv bei gedrückter Fokushaltetaste an.

Wenn die Kamera ausgeschaltet ist: Wenn das Objektiv angebracht ist, drücken Sie die Fokushaltetaste und schalten Sie die Kamera ein.

※ Wenn das Kameragehäuse ausgeschaltet wird oder die Kamera im Ruhemodus arbeitet, wird der Astrofotografie-Aufnahmemodus abgebrochen.

## ■ Verwendung der astrofotografischen Aufnahmefunktion (Astro-Focus-Modus)

Wenn die Kamera in den Astro-Focus-Modus wechselt, wechselt der Fokussiermodus der Kamera auf MF

Wenn die Kamera normal in den Astro-Focus-Modus wechselt, blinkt der LED-Index

einmal rot, bewegt sich automatisch auf die Unendlichkeitsposition (Werkseinstellung) und die LED leuchtet grün. · Wenn die Fokussierposition durch die Verstellung des Fokuseinstellrings während der Verwendung des Objektivs verändert wird, leuchtet die LED rot. Wenn Sie die Fokushaltetaste einmal kurz drücken, kehrt die Fokussierung automatisch in die

Unendlichkeitsposition zurück und die Farbe der LED wechselt auf grün. X Kalibrierungsmethode für den Fall, dass der Fokus aufgrund einer Abweichung im Kameragehäuse nicht genau auf Unendlichkeit eingestellt werden kann 1. Suchen und fokussieren Sie ein Motiv in der Unendlichkeit, indem Sie den Fokussierring drehen

2. Wenn Sie die Fokushaltetaste ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten, wird der LCD-Bildschirm der Kamera dunkel und dann hell und der Unendlichkeitswert wird entsprechend dem aktuellen Brennpunkt kalibriert. Der kalibrierte Wert wird im ROM im Objektiv gespeichert.

Kompatibilität Die Fokushaltetaste, der benutzerdefinierte Schalter und die astrofotografische Aufnahmefunktion (benutzerdefinierter Modus) dieses Objektivs funktionieren bei

# einigen Kameramodellen nicht.

· Eine detaillierte Beschreibung finden Sie auf der Homepage und in der Bedienungsanleitung der Kamera.

# Sicherheitshinweise

 Schauen Sie durch das Objektiv nicht direkt in die Sonne oder in starkes Licht. Dies kann zu Erblindung führen Bewahren Sie das Objektiv nicht ohne aufgesteckten Objektivdeckel an einem Ort mit

### direkter Sonneneinstrahlung z. B. in einem Fahrzeug auf. Direkte Sonnenstrahlung durch das Objektiv kann möglicherweise gebündelt werden und zu einem Brand Das Objektiv darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Eine Nichtbeachtung

kann zu Unfällen oder Verletzungen führen.

# A Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

 Zur seiner sicheren Verwendung bauen Sie das Objektiv bei ausgeschalteter Kamera an oder ab.

 Achten Sie darauf, die Kontaktstelle des Bajonetts nicht zu berühren oder zu verschmutzen. Wenn elektronische Signale zwischen Kamera und Objektiv nicht reibungslos übertragen werden, kann dies zu einer Fehlfunktion führen. · Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das an der Kamera angebrachte Objektiv an. Dies kann zu Schäden an Objektiv und/oder Kamera führen. • Es wird empfohlen, ein stabiles Stativ zu verwenden. Wenn kein stabiles Stativ verwendet wird, kann es zusammenbrechen, wobei die Kamera und/oder das

Obiektiv beschädigt werden können. Wenn das Objektiv an einem heißen Ort aufbewahrt wird, kann es beschädigt oder verformt werden, was zu einer Beeinträchtigung seiner Leistung führen kann. Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt, und lagern Sie das Objektiv an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Wenn das Obiektiv nass wird oder wenn Sie das Obiektiv mit nassen Händen

verwenden, kann dies zu Produktversagen, Feuer oder Stromschlägen führen. · Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und lagern Sie das Objektiv nicht mit

Naphthalin oder Mottenkugeln Verwenden Sie das Objektiv nicht an einem Ort mit starken Temperaturschwankungen. Insbesondere wenn Sie ein Objektiv, das an einem kalten Ort abgekühlt war, an einen warmen Ort bringen, kann die Luftfeuchtigkeit sich an der Außenseite oder im Inneren konzentrieren, was zu Defekten oder Schimmelbildung

führt. Bewahren Sie in einer solchen Situation das Objektiv in einer Plastiktüte oder einer speziellen Kameratasche auf, und nehmen Sie es erst dann heraus, wenn sich die Temperatur des Objektivs der Umgebungstemperatur angepasst hat. Wenn die Oberfläche des Objektivs verschmutzt ist, stauben Sie sie mit einem

Objektiv-Blasebalg oder einem Pinsel ab und wischen Sie das Objektiv mit einem sauberen, weichen Tuch (Reinigungstuch, Baumwolltuch etc.) ab. Verwenden Sie beim Abstauben oder Reinigen des Objektivs keine organischer Lösungsmittel, wie Verdünner, Alkohol oder Benzol, sondern Ethanol oder Objektivreiniger.

• Al quitar el polvo o limpiar el objetivo, utilice etanol o limpiador de objetivos y no utilice

#### ■ Especificaciones de producto Produktspezifikationen

#### Modellname AF 135mm F1.8 FE Blendenbereich F1.8 ~ 22 Vollbild 18.9° Winkel 12.5° APS-C 11 Gruppen, 13 Linsen Optischer Aufbau Mindestfokusabstand 0.69 m (2.26 ft) Maximale Aufnahmevergrößerung X 0.243 Ø82 mm Filtergröße Anzahl der Blendenlamellen 11 Ø93.4 x 129.6 mm Größe (maximaler Durchmesser X-Länge)

Gewicht 772 g Der Mindestfokusabstand ist der Abstand vom Bildsensor zum Objekt. Die Größe und das Gewicht in den Spezifikationen umfassen nicht die vorderen/hinteren Obiektivdeckel und die Haube.

geändert werden.

Die Produktspezifikationen und das Aussehen können ohne vorherige Ankündigung

## Manual de instrucciones

• Lea este manual de instrucciones y familiarícese con las funciones del objetivo, el método de funcionamiento y precauciones para el manejo correcto de este producto antes de su uso. Además, consulte el manual de instrucciones de la cámara que está utilizando con el objetivo

• Las funciones compatibles de este producto pueden variar según el modelo de la · Para obtener información detallada acerca de la compatibilidad, visite el centro de

servicio autorizado o haga preguntas en el foro de discusión de nuestra página de inicio.

# Nombre de cada pieza

Antes de usar

Tubo de bloqueo del parasol 2 Anillo de enfoque 3 Montura 4 Indice LED ⑤ Señal de contacto del obietivo 6 Limitador de rango de enfoque ① Interruptor personalizado 8 Botón de retención del enfoque

\* El anillo de enfoque (2) puede ser utilizado para funciones diferentes, como el ajuste de la apertura, dependiendo de la posición del interruptor personalizado (⑦).

#### Instalación del objetivo y desmontaje · Montaje del objetivo

- Retire la tapa frontal y trasera del objetivo.

- Alinee el índice LED indicado en la montura de la cámara con el índice de montura indicado en el objetivo y gire el objetivo hacia la derecha hasta que se oiga un clic. Desmontaie del objetivo - Con el botón para quitar el objetivo de la cámara presionado, separe el objetivo

girándolo hacia la izquierda hasta que se detenga. Montaje del Filtro

# • Un filtro se puede montar en la rosca de montaje del filtro en la parte delantera del

- Si dos o más filtros se montan al mismo tiempo, se puede producir viñeteado. - Compruebe si el tamaño del filtro es compatible con el objetivo (consulte "Especificaciones del producto") y luego montarlo en la parte delantera de el

## Montaje de la tapa

• El parasol bloquea la luz innecesaria y protege la superficie frontal del objetivo frente a la lluvia, la nieve o el polvo.

 Alinee el índice de posición de montaje indicado en la campana con el índice de campana (blanca) indicado en el objetivo, gire el parasol hacia la derecha hasta que se produzca un sonido de clic. El parasol ya está fijado. Puede guardar el parasol montándolo en el objetivo en la dirección opuesta. • Precaución: El montaje incorrecto del parasol oculta el ángulo del objetivo y hace que se produzca viñeteado.

#### Cómo utilizar el botón de retención del enfoque • Este botón puede fijar el enfoque cuando se selecciona el modo AF como método de

enfoque de la cámara. • El usuario puede también asignar otras funciones deseadas al botón de retención del

enfoque a través de los ajustes del menú en el cuerpo de la cámara. Cómo utilizar el Limitador de rango de enfoque

## • El Limitador de rango de enfoque solo funciona en el modo AF.

 Es de utilidad cuando la distancia desde un objeto ha sido determinado. • Mueva el Limitador de rango de enfoque hacia adelante o hacia atrás para seleccionar el rango de enfoque. - COMPLETO: El rango de AF se ajusta a infinito con una distancia mínima de

enfoque de 0.69 m. (La búsqueda de AF podría tomar un poco más de - 0.69 m - 2 m: El rango de AF se ajusta entre 0.69 m y 2 m, lo cual es adecuado

para disparos de primer plano. - 1.5 m - ∞: El rango de AF se ajusta desde 1.5 m a infinito, lo cual es adecuado para disparos normales.

#### Uso del interruptor personalizado · Utilice el interruptor personalizado para ajustar el anillo de enfoque para controlar

funciones como el ajuste de apertura.

- MODO 1: Funciona como una función de ajuste del enfoque (cuando el modo de enfoque de la cámara está ajustado a MF o DMF) - MODO 2: Funciona como una función de ajuste de la apertura (cuando el modo de enfoque de la cámara está ajustado a AF)

Cómo entrar en la función de disparo astrofotográfico (Modo

astro-enfoque) • La función de ajuste de enfoque infinito automático (Modo astro-enfoque) especial para disparos astrofotográficos y el índice LED son añadidos al Samyang 135mm

 Hay dos métodos para entrar en el modo astro-enfoque, son los siguientes: Cuando la cámara está encendida: Con el botón de retención del enfoque presionado, montar el objetivo - Cuando la cámara está apagada: Con el objetivo montado, presionar el botón de

retención del enfoque y encender la cámara. X Cuando el cuerpo de la cámara está apagado, o la cámara está funcionando en el modo de suspensión, el modo de disparo astrofotográfico quedará cancelado.

### Cómo usar la función de disparo astrofotográfico (modo astroenfoque)

• Cuando la cámara entra en el modo astro-enfoque con normalidad, el índice LED

Cuando la cámara entra en el modo astro-enfoque, el modo de enfoque de la cámara cambiará a MF.

parpadeará en rojo una vez, pasará automáticamente a la posición infinita (valor predeterminado) y el LED se encenderá en verde. Si la posición de enfoque se cambia debido al ajuste del anillo de ajuste del enfoque mientras se usa el objetivo, el LED se encenderá en rojo. Si presiona el botón de retención del enfoque brevemente una vez, el enfoque volverá automáticamente a la

posición infinita y el color del LED cambiará a verde. Método de calibración en el caso de que el enfoque no pueda ser ajustado a infinito con precisión debido a una desviación en el cuerpo de la cámara 1. Busque y enfoque sobre un sujeto en infinito girando el anillo de enfoque. 2. Si mantiene presionado el botón de retención del enfoque durante aproximadamente 3 segundos, la pantalla LCD de la cámara se oscurecerá y

luego se volverá brillante y el valor infinito se calibrará de acuerdo con el punto

### de enfoque actual. El valor calibrado se guardará en la ROM del objetivo. Compatibilidad

• El botón de retención del enfoque, el interruptor de personalización y la función de disparo astrofotográfico (modo personalizado) de este objetivo no funcionan en algunos modelos de cámara.

instrucciones de la cámara.

· Para obtener una descripción detallada, consulte la página de inicio y el manual de

### A Precaución de seguridad · No mire al sol o a una luz intensa a través del objetivo o la cámara.

Hacerlo podría causar ceguera • No guarde el objetivo sin la tapa en un lugar con luz directa del sol, como el interior de

un vehículo. La luz solar directa que pasa a través del objetivo se puede concentrar, provocando un incendio. • Mantenga el objetivo fuera del alcance de los niños. El no hacerlo podría causar un accidente o lesiones personales.

A Precaución sobre el uso

Tenga cuidado de no tocar o contaminar el punto de contacto de la montura. Podría

· Para utilizar el objetivo de forma segura, conecte o desconecte el objetivo cuando la cámara esté apagada.

producirse un mal funcionamiento si las señales electrónicas no se transmiten correctamente entre la cámara y el obietivo. No aplique una fuerza excesiva al objetivo cuando lo adjunte a la cámara. Hacerlo podría dañar el objetivo y/o los montajes de la cámara.

 Se recomienda utilizar un trípode robusto. Si se usa un trípode débil, el trípode podría caerse, dañando la cámara y/o el objetivo

 Si el objetivo se coloca en un lugar caliente, podrían producirse daños o distorsiones, lo que ocasionaría problemas de rendimiento. • Tenga cuidado de no mojar el objetivo con agua u otros líquidos, y guarde el objetivo

en un lugar seco con ventilación. · Si el objetivo está mojado o si lo usa con las manos mojadas, podría ocurrir una falla del producto, un incendio o una descarga eléctrica.

 Evite la luz solar directa y no almacene el objetivo con naftaleno o bolas de naftalina. Evite el uso del objetivo en un lugar con cambios drásticos de temperatura. En particular, si se mueve un obietivo que se ha enfriado de un lugar frío a otro caliente. la humedad en el aire podría concentrarse en el exterior o el interior del objetivo, causando un fallo o la producción de moho. En tal caso, guarde el objetivo en una

bolsa de plástico o una bolsa exclusiva para la cámara y sáquelo cuando la temperatura del objetivo se vuelva similar a la temperatura periférica. • Si la superficie del objetivo se ensucia, quítele el polvo utilizando un soplador para objetivos o un cepillo y límpielo con un paño suave y limpio (pañuelo para limpiar, tela de algodón, etc.).

AF 135mm F1.8 FE

## Nombre del modelo Rango de apertura

disolventes orgánicos como diluyentes, alcohol o benceno.

| Rango de apertura                               |                   | F1.8 ~ 22                      |
|---|-------------------|--------------------------------|
| Ángulo  | Formato completo  | 18.9°                          |
| Angulo  | APS-C             | 12.5°                          |
| Const   | trucción óptica   | 11 grupos, 13 lentes           |
| Distancia i                                     | mínima de enfoque | 0.69 m (2.26 ft)               |
| Ampliación máxima de disparo                    |                   | X 0.243                        |
| Tamaño del filtro                               |                   | Ø82 mm                         |
| Número de láminas del diafragma                 |                   | 11                             |
| Tamaño (diámetro máximo X longitud)             |                   | Ø93.4 x 129.6 mm               |
| Peso  |                   | 772 g                          |
| El enfoque mínimo es la distancia desde el sens |                   | sor de imagen hasta el objeto. |

- El tamaño y el peso en las especificaciones no incluyen las tapas delantera/trasera. - Las especificaciones del producto y su exterior están sujetos a cambios sin previo

### Manuale d'uso

■ Prima dell'uso • Prima dell'uso, consultare attentamente il manuale d'uso, le funzioni, il funzionamento e le avvertenze relative alla corretta movimentazione dell'obiettivo. Fare riferimento anche al manuale d'uso della fotocamera con cui viene adoperato l'objettivo

· Le funzioni supportate dall'obiettivo possono variare in base al modello di fotocamera. Per informazioni dettagliate sulla compatibilità, visitare il centro assistenza certificato o fare riferimento all'area messaggi della nostra homepage.

## ■ Nome dei singoli componenti

① Sezione di blocco del paraluce ② Anello di messa a fuoco (5) Contatto del segnale dell'obiettivo 4 Indice LED Pulsante di blocco della messa a fuoco \* L'anello di messa a fuoco (2) può essere utilizzato per diverse funzioni, ad esempio

## Installazione e smontaggio dell'obiettivo

 Montaggio dell'obiettivo - Rimuovere i cappucci anteriore e posteriore dell'obiettivo. - Allineare l'indice LED indicato sull'attacco della telecamera con l'indice dell'attacco indicato sull'obiettivo e ruotarlo in senso orario fino a sentire un clic.

la regolazione dell'apertura, a seconda della posizione dell'interruttore

· Smontaggio dell'obiettivo - Tenendo premuto il pulsante di smontaggio dell'obiettivo della fotocamera, scollegare l'obiettivo ruotandolo in senso antiorario fino a quando si arresta.

#### Montaggio del filtro • Sulla vite di montaggio filtro della parte anteriore dell'obiettivo, è possibile montare un

pioggia, neve e polvere.

- Se sono montati più filtri contemporaneamente, l'immagine potrebbe risultare

- Accertarsi che la dimensione del filtro sia compatibile con l'obiettivo (fare riferimento

alle "Specifiche del prodotto") prima di montarlo sulla parte anteriore dell'obiettivo. Montaggio del paraluce • Il paraluce blocca la luce parassita e protegge la superficie anteriore dell'obiettivo da

### Allineare il segno di montaggio del paraluce a quello bianco sull'obiettivo e ruotare il paraluce in senso orario fino a quando scatta e si blocca. Ora, l'obiettivo risulta fissato.

• Il paraluce può essere conservato montandolo al contrario sull'obiettivo. • Avviso: un montaggio non corretto del paraluce può nascondere l'angolo dell'obiettivo e può provocare la vignettatura.

· Questo pulsante può fissare la messa a fuoco quando la modalità AF è selezionata

#### come metodo di messa a fuoco della fotocamera. • L'utente può anche assegnare altre funzioni desiderate al pulsante di blocco della messa a fuoco tramite l'impostazione del menu sull'involucro della fotocamera.

Come utilizzare il pulsante di blocco della messa a fuoco

Come utilizzare il Limitatore della distanza di messa a fuoco Il limitatore della distanza di messa a fuoco funziona solo in modalità AF

• Spostare il Limitatore della distanza di messa a fuoco in avanti o indietro per selezionare la distanza di messa a fuoco. - INTERO: L'intervallo AF è impostato su infinito ad una distanza minima di messa a fuoco di 0.69 m. (La ricerca AF potrebbe richiedere un tempo leggermente

più lungo). - 0.69 m - 2 m: L'intervallo AF è impostato tra 0.69 m e 2 m, che è adatto per la ripresa di primi piani. - 1.5 m - ∞: L'intervallo AF è impostato da 1.5 m all'infinito, che è adatto per le

#### ■ Uso dell'interruttore personalizzato • Utilizzare l'interruttore personalizzato per impostare l'anello di messa a fuoco in modo

da controllare funzioni quali la regolazione dell'apertura.

riprese normali.

Samvang 135mm F1.8 FE.

È utile quando si determina la distanza da un oggetto.

- MODALITÀ 2: Funziona come funzione di regolazione dell'apertura (quando la modalità di messa a fuoco della telecamera è impostata su AF)

MODALITA 1: Funziona come funzione di regolazione della messa a fuoco (quando

la modalità di messa a fuoco della telecamera è impostata su MF o

Come accedere alla funzione di ripresa astrofotografica (modalità Astro) · La funzione di impostazione automatica della messa a fuoco all'infinito (modalità Astro) specializzata in riprese astrofotografiche e l'indice LED vengono aggiunti al

• Ci sono due metodi per accedere alla modalità Astro e sono i seguenti: - Quando la fotocamera è accesa: Con il pulsante di blocco della messa a fuoco premuto, montare l'obiettivo. - Quando la fotocamera è spenta: Con l'obiettivo montato, premere il pulsante di

### ※ Quando l'involucro della fotocamera è spento o la fotocamera funziona in modalità di sospensione, la modalità di ripresa astrofotografica verrà annullata. ■ Come utilizzare la funzione di ripresa astrofotografica (modalità

blocco della messa a fuoco e accendere la fotocamera.

 Quando la fotocamera entra nella modalità Astro, la modalità di messa a fuoco della fotocamera cambierà in MF. · Quando la fotocamera entra normalmente nella modalità Astro, l'indice LED

lampeggerà in rosso una volta, si sposterà automaticamente sulla posizione infinito (valore predefinito di fabbrica) e il LED si illuminerà di verde. • Se la posizione di messa a fuoco viene modificata a causa della regolazione dell'anello di regolazione della messa a fuoco durante l'utilizzo dell'obiettivo, il LED si illuminerà di rosso. Quando si preme brevemente una volta il pulsante di blocco della messa a fuoco, la messa a fuoco tornerà automaticamente alla posizione di infinito e il

colore del LED diventerà verde. X Metodo di calibrazione nel caso in cui la messa a fuoco non possa essere impostata accuratamente su infinito a causa di una deviazione nell'involucro della fotocamera

1. Trova e metti a fuoco un soggetto su infinito ruotando l'anello di messa a fuoco. 2. Quando si preme e si tiene premuto il pulsante di blocco della messa a fuoco per circa 3 secondi, lo schermo LCD della fotocamera diventerà scuro, quindi si illuminerà e il valore dell'infinito verrà calibrato in base al punto focale corrente.

# Il valore calibrato verrà salvato nella ROM all'interno dell'obiettivo

Compatibilità • Il pulsante di blocco della messa a fuoco, l'interruttore personalizzato e la funzione di ripresa astrofotografica (modalità personalizzata) di questo obiettivo non funzionano su alcuni modelli di fotocamera.

• Per una descrizione dettagliata, fare riferimento alla home page e al manuale di istruzioni della fotocamera

Avviso di sicurezza · Non guardare il sole o un'altra luce forte attraverso l'obiettivo o la fotocamera, altrimenti la vista potrebbe danneggiarsi irrimediabilmente.

• Non stoccare l'obiettivo privo di cappuccio in luoghi esposti alla luce solare diretta, ad esempio all'interno di un veicolo. La luce solare diretta che attraversa l'obiettivo potrebbe concentrarsi causando incendi. • Tenere l'obiettivo fuori dalla portata dei bambini per scongiurare incidenti o lesioni

### personali. A Precauzioni per l'uso

• Per adoperare l'obiettivo in sicurezza, collegare o scollegare l'obiettivo quando la fotocamera è spenta • Non toccare o sporcare i punti di contatto dell'obiettivo sul supporto. Se i segnali

elettronici non vengono trasmessi regolarmente tra la fotocamera e l'obiettivo, potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti. Non applicare pesi eccessivi all'obiettivo montato sulla fotocamera. In caso contrario, collegamenti di montaggio dell'obiettivo e/o della fotocamera potrebbero danneggiarsi. • Si raccomanda l'uso di un treppiede robusto. Se si usa un treppiede instabile. lo

stesso può cadere e danneggiare la fotocamera e/o l'obiettivo. • Se l'obiettivo viene riposto in un luogo caldo, potrebbe danneggiarsi e le immagini potrebbero risultare distorte oppure potrebbe verificarsi un calo delle prestazioni. • Fare attenzione a non bagnare con acqua o altri liquidi l'obiettivo e a riporlo in un

luogo ventilato. • Se l'obiettivo si bagna o se lo si utilizza con le mani bagnate, si possono verificare quasti del prodotto, incendi o scosse elettriche • Evitare la luce solare diretta e non stoccare l'obiettivo assieme a naftalina o palline

• Evitare l'uso dell'obiettivo in luoghi esposti a notevoli variazioni della temperatura. In particolare, se l'obiettivo viene riposto in un ambiente freddo e viene spostato in un ambiente caldo, l'umidità presente nell'aria potrebbe concentrarsi all'esterno o all'interno dell'obiettivo, provocando guasti o produzione di muffa. In presenza di tali condizioni, stoccare l'obiettivo in un sacchetto di plastica o in una custodia per fotocamere ed estrarlo quando la sua temperatura si avvicina alla temperatura ambiente.

· Se la superficie dell'obiettivo si sporca, spolverarla con una pompetta o un pennello e

• Quando si spolvera o si pulisce l'obiettivo, utilizzare etanolo o detergenti per obiettivi e

strofinarla con un panno morbido e pulito (specifico per la pulizia degli obiettivi).

non adoperare solventi organici (ad es., diluente, alcool o benzene).

■ Specifiche del prodotto Nome del modello AF 135mm F1.8 FE

| Apertura   |            | F1.8 ~ 22           |
|--|------------|---------------------|
| Angolo   | Full Frame | 18.9°               |
|  | APS-C      | 12.5°               |
| Struttura ottica   |            | 11 gruppi, 13 lenti |
| Distanza minima di messa a fuoco   |            | 0.69 m (2.26 ft)    |
| Ingrandimento max.   |            | X 0.243             |
| Dimensioni dei filtri  |            | Ø82 mm              |
| Numero di lamelle di apertura  |            | 11                  |
| mensione (diametro max. X lunghezza)   |            | Ø93.4 x 129.6 mm    |
| Peso   |            | 772 g               |
| distanza minima di messa a fuoco si riferisce alla distanza tra il sensore e il soggetto.<br>dimensioni e il peso riportati nella specifica escludono i cappucci |            |                     |

anteriore/posteriore e il paraluce. - Le specifiche e le caratteristiche estetiche del prodotto sono soggette a modifiche

## **Manuel d'instructions**

Avant l'utilisation • Veuillez lire ce manuel d'instructions et vous familiariser avec les fonctions de l'objectif, le mode opératoire et les mises en garde concernant la manipulation correcte du produit avant de l'utiliser. En outre, reportez-vous au mode d'emploi de

• Les fonctions prises en charge de ce produit peuvent varier selon le modèle • Pour plus d'informations sur la compatibilité, visitez le centre de service agréé ou

faites des recherches sur le forum de discussion de notre page d'accueil.

Nom de chaque pièce ① Tube de verrouillage de la capot ② Bague de mise au point 4) Indice LED (5) Contact du signal de l'objectif

6 Limiteur de la plage de mise au point ⑦ Commutateur personnalisé 8 Bouton de maintien de la mise au point X La bague de mise au point (2) peut être utilisée pour différentes fonctions, telles

### que le réglage de l'ouverture, selon la position du commutateur personnalisé (⑦). Installation et démontage de l'objectif

l'appareil que vous utilisez avec l'objectif

 Montage de l'objectif - Retirez les bouchons avant et arrière de l'objectif.

- Alignez l'indice LED indiqué sur la monture de la caméra avec l'indice de monture indiqué sur l'objectif et tournez l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

· Démontage de l'objectif - En appuyant sur le bouton de démontage de l'objectif de l'appareil photo, détachez l'objectif en tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'objectif s'arrête.

## Montage du filtre

• Un filtre peut être monté sur la vis de fixation du filtre à l'avant de l'objectif. - Si deux filtres ou plus sont montés en même temps, un vignettage peut se produire. Vérifiez si la taille du filtre est compatible avec l'objectif (voir « Caractéristiques du produit »), puis montez-le à l'avant de l'objectif.

pluie, la neige et la poussière.

provoque un vignettage.

• Il est utile lorsque la distance d'un objet a été déterminée.

prises de vue en gros plan.

Montage du pare-soleil • Le pare-soleil bloque la lumière inutile et protège la surface avant de l'objectif de la

· Alignez l'index de position de montage indiqué sur le pare-soleil sur l'index de paresoleil (blanc) indiqué sur l'objectif, faites pivoter le pare-soleil vers la droite jusqu'à ce qu'un déclic se produise. Le pare-soleil est maintenant fixé. Vous pouvez ranger le pare-soleil en le montant sur l'objectif dans le sens contraire. • Attention : Un montage incorrect du pare-soleil masque l'angle de l'objectif et

#### Comment utiliser le bouton de maintien de la mise au point Ce bouton peut régler la mise au point lorsque le mode AF est sélectionné comme

méthode de mise au point de l'appareil photo. • L'utilisateur peut également attribuer d'autres fonctions souhaitées au bouton de

maintien de la mise au point via le réglage du menu sur le boîtier de l'appareil photo. Comment utiliser le Limiteur de la plage de mise au point • Le Limiteur de la plage de mise au point fonctionne uniquement en mode AF.

 Déplacez le Limiteur de la plage de mise au point vers l'avant ou l'arrière pour sélectionner la plage de recentrage. - PLEIN : La plage AF est réglée sur l'infini à une distance minimale de mise au point de 0.69 m. (La recherche AF peut prendre un peu plus de temps). - 0.69 m - 2 m : La plage AF est réglée entre 0.69 m et 2 m, ce qui convient pour les

prises de vue normales. Utilisation du commutateur personnalisé • Utilisez le commutateur personnalisé pour régler la bague de mise au point afin de

- 1.5 m - ∞ : La plage AF est réglée entre 1.5 m et l'infini, ce qui convient pour les

contrôler des fonctions telles que le réglage de l'ouverture. - MODE 1 : Fonctionne comme une fonction de réglage de la mise au point (lorsque le mode de mise au point de l'appareil photo est réglé sur MF ou DMF - MODE 2 : Fonctionne comme une fonction de réglage de l'ouverture (lorsque le mode de mise au point de l'appareil photo est réglé sur AF)

astrophotographique (mode mise au point astrophoto) • La fonction de réglage automatique de la mise au point à l'infini (mode mise au point astrophoto) spécialisée dans la prise de vue astrophotographique et l'indice LED sont ajoutés au Samyang 135mm F1.8 FE.

en mode veille, le mode de prise de vue astrophotographique est annulé.

astrophotographique (mode mise au point astrophoto)

Comment accéder à la fonction de prise de vue

• Il y deux méthodes pour accéder au mode mise au point astrophoto :

Comment utiliser la fonction de prise de vue

de maintien de la mise au point enfoncé. - Lorsque l'appareil photo est éteint : Avec l'objectif en place, appuyez sur le bouton de maintien de la mise au point et allumez l'appareil photo. X Lorsque le boîtier de l'appareil photo est éteint ou que l'appareil photo fonctionne

- Lorsque l'appareil photo est allumé : Installez l'objectif tout en maintenant le bouton

· Lorsque l'appareil photo passe en mode mise au point astrophoto, il passe en mode de mise au MF. Lorsque la caméra passe normalement en mode mise au point astrophoto, l'indice LED clignote une fois en rouge, se déplace automatiquement vers la position infinie (valeur par défaut) et la LED s'allume en vert. • Si la position de mise au point est modifiée en raison du réglage de l'anneau de

réglage de la mise au point lors de l'utilisation de l'objectif, la LED s'allumera en

rouge. Lorsque vous appuyez une fois brièvement sur le bouton de maintien de la

mise au point, la mise au point revient automatiquement sur la position infinie et la couleur de la LED passe au vert. X Méthode de calibrage au cas où la mise au point ne peut pas être réglée avec précision sur l'infini en raison d'une déviation dans le boîtier de l'appareil photo 1. Recherchez et faites la mise au point sur un sujet à l'infini en tournant la bague

2. Lorsque vous maintenez enfoncée la touche de maintien de la mise au point pendant environ 3 secondes, l'écran LCD de l'appareil photo s'assombrit, puis s'éclaircit et la valeur de l'infini est calibrée en fonction du point focal actuel. La valeur calibrée sera enregistrée dans la ROM dans l'objectif.

#### • Le bouton de maintien de la mise au point, le commutateur personnalisé et la fonction de prise de vue astrophotographique (mode personnalisé) de cet objectif ne fonctionnent pas sur certains modèles d'appareils photo.

Compatibilité

d'instructions de l'appareil photo. Avertissements relatifs à la sécurité • Ne pas regarder le soleil ou une autre lumière forte à travers la lentille ou l'appareil photo. Cela peut provoquer la cécité. Ne pas ranger l'objectif sans bouchon d'objectif dans un endroit avec la lumière

directe du soleil, comme l'habitacle d'un véhicule. La lumière directe du soleil qui

Pour une description détaillée, référez-vous à la page d'accueil et au manuel

#### traverse l'objectif peut être concentrée, provoquant un incendie. • Garder l'objectif hors de portée des enfants. Tout manquement à le faire peut causer un accident ou des blessures.

Avertissements relatifs à l'utilisation

l'objectif dans un endroit sec avec une ventilation

 Pour utiliser l'objectif en toute sécurité, fixer ou détacher l'objectif lorsque l'appareil photo est éteint. Veillez à ne pas toucher ou contaminer le point de contact de la monture. Si les signaux électroniques ne se transmettent pas facilement entre la caméra et l'objectif un dysfonctionnement peut se produire.

• Ne pas appliquer de force excessive sur l'objectif fixé à l'appareil photo. Cela peut causer des dommages aux montures de l'objectif et/ou de l'appareil photo. • Il est recommandé d'utiliser un trépied solide. En cas d'utilisation d'un trépied faible. le trépied peut tomber, endommager l'appareil photo et/ou l'objectif. • Si l'obiectif est placé dans un endroit chaud, des dommages ou une distorsion peut se produire, résultant en des problèmes de performance.

Veillez à ne pas mouiller l'objectif avec de l'eau ou tous autres liquides et rangez

• Si l'objectif est humide ou que vous utilisez l'objectif avec des mains mouillées, une défaillance du produit, un incendie ou un choc électrique peut se produire. • Éviter la lumière directe du soleil et ne pas stocker l'objectif à proximité de boules de naphtalène ou antimites • Évitez d'utiliser l'objectif dans un endroit avec des changements brusques de

température. En particulier, si vous déplacez un objectif qui a été refroidi d'un endroit

froid à un endroit chaud, l'humidité dans l'air peut être concentrée à l'extérieur ou à

l'intérieur de l'objectif, provoquant une défaillance ou la production de moisissures. Dans un tel cas, garder l'objectif dans un sac en plastique ou un sac exclusif pour appareil photo et le sortir lorsque la température de l'objectif est similaire à la température périphérique. • Si la surface de l'objectif est sale, la dépoussiérer en utilisant un souffleur de verre ou une brosse et l'essuyer avec un chiffon doux et propre (chiffon de nettoyage, tissu en

• Lors de l'époussetage ou du nettoyage de l'objectif, utilisez de l'éthanol ou un

nettoyant d'objectif. Ne pas utiliser de solvants organiques tel qu'un diluant, de

18.9°

#### Nom du modèle AF 135mm F1.8 FE F1.8 ~ 22

Plein cadre

Caractéristiques du produit

Plage d'ouverture

| /\naio |   |                                       |       |                          |
|--------|---|---------------------------------------|-------|--------------------------|
|        | Angle   | APS-C                                 | 12.5° |                          |
|        |   | Construction optique                  |       | 11 groupes, 13 lentilles |
|        |   | Distance minimale de mise au point    |       | 0.69 m (2.26 ft)         |
|        |   | Grossissement maximal de prise de vue |       | X 0.243                  |
|        |   | Taille de filtre                      |       | Ø82 mm                   |
| 1      |   | Nombre de lames d'ouverture           |       | 11                       |
|        |   | Taille (diamètre maximum X longueur)  |       | Ø93.4 x 129.6 mm         |
| l      |   |                                       | Poids | 772 g                    |
|        | <ul> <li>- La mise au point minimale est la distance du capteur d'image à l'objet.</li> <li>- La taille et le poids dans les caractéristiques n'incluent pas les bouchons avant/arrière et le pare-soleil.</li> </ul> |                                       |       |                          |

- Les caractéristiques du produit et l'extérieur sont sujets à changement sans préavis.

 Verwijder de lens door de lens-ontkoppelknop op de camera in te drukken en de lens tegen de klok in te draaien totdat de lens stopt. • Er kan een filter op de montageschroef aan de voorzijde van de lens worden - Er kunnen vignetten ontstaan als er twee of meer filters worden geplaatst. - Controleer of de maat filter overeenkomt met de lens (raadpleeg "Productspecificaties") en plaats deze vervolgens aan de voorzijde van de lens.

#### De kap plaatsen • De kap blokkeert onnodig licht en beschermt het vooroppervlak van de lens tegen regen, sneeuw en stof. • Plaats de plaatsingsaanwijzing (wit) van de kap op de plaatsingsaanwijzing (wit)

• U kunt de kap bewaren door deze in tegenovergestelde richting op de lens te • Opgelet: Een onjuiste plaatsing van de kap zorgt ervoor dat de hoek van de lens

op de lens en draai de kap met de klok mee tot u een klikgeluid hoort. De kap zit

#### ■ De knop Focus vast gebruiken Deze knop kan de focus vastmaken als de AF-modus is geselecteerd als

scherpstelmodus van de camera.

niet zichtbaar is en leidt tot vignetten.

• De gebruiker kan via de menuinstelling op de body van de camera ook andere gewenste functies toewijzen aan de knop Focus vast. ■ De Scherpstelbereikbegrenzer gebruiken

• De Scherpstelbereikbegrenzer werkt alleen in de AF-modus.

Het is handig wanneer de afstand tot een object wordt bepaald.

scherpstelbereik te selecteren. - VOLLEDIG: Het AF-bereik is ingesteld op oneindig bij een minimale scherpstelafstand van 0.69 m. (Het AF-zoeken kan iets langer

- 0.69 m - 2 m: Het AF-bereik is ingesteld tussen 0.69 m en 2 m, wat geschikt is

- 1.5 m - ∞: Het AF-bereik is ingesteld van 1.5 m tot oneindig, wat geschikt is

· Beweeg de Scherpstelbereikbegrenzer naar voren of naar achteren om het

### voor normale opnamen. ■ Met behulp van de aangepaste schakelaar

bijstelling van de opening te bedienen.

Focus vast en schakelt u de camera in.

camera veranderen in MF

voor het maken van close-ups.

- MODUS 1: Werkt als een fiocusaanpassingsfunctie (wanneer de focusmodus van de camera is ingesteld op MF of DMF) - MODUS 2: Werkt als een functie voor de bijstelling van de opening (wanneer de focusmodus van de camera is ingesteld op AF)

Astrofotografische functie inschakelen (Astro-Scherpstelmodus)

• Functie Automatisch oneindig scherpstellen (Astro-Scherpstelmodus), gespecialiseerd

in astrofotografie en LED index zijn toegevoegd aan de Samyang 135mm F1.8 FE.

• Gebruik de aangepaste schakelaar om de focusring in te stellen om functies zoals

• Er zijn twee manieren om de Astro-Scherpstelmodus te openen, als volgt: - Als de camera is ingeschakeld: Plaats de lens terwijl u de knop Focus vast ingedrukt houdt. - Als de camera is uitgeschakeld: Als de lens is gemonteerd, drukt u op de knop

X Als de body van de camera is uitgeschakeld of als de camera in slaapmodus staat, zal de astrofotografische functie worden geannuleerd. De astrofotografische functie gebruiken (Astro-Scherpstelmodus) • Als de camera de Astro-Scherpstelmodus opent, zal de scherpstelmodys van de

Als de camera de Astro-Scherpstelmodus op normale wijze opent, zal de LED

index één keer rood knipperen, automatisch naar de oneindigheidspositie (standaard waarde af-fabriek) gaan en is de LED groen verlicht. Als de scherpstelpositie verandert vanwege verandering van de scherpstelring terwijl de lens gebruikt wordt, zal de LED rood oplichten. As u kort één keer op de knop Focus vast drukt, zal het scherpstellen automatisch terugkeren naar de

oneindigheidspositie en verandert de kleur van de LED in groen.

X Kalibratiemethode in geval het scherpstellen niet nauwkeurig op oneindig kan worden gezet vanwege een afwijking in de body van de camera 1. Zoek en stel scherp op een voorwerp in de oneindigheidsmodus door de focusring te draaien 2. Als u de knop Focus vast circa 3 seconden ingedrukt houdt, zal het LCD-

scherm van de camera donker worden en vervolgens weer oplichten, en is

#### de oneindigheidswaarde gekalibreerd volgens het dan geldende scherpstelpunt. De gekalibreerde waarde wordt opgeslagen in ROM in de lens.

Compatibiliteit De knop Focus vast, aangepaste schakelaar en astrafotografische functie (Aangepaste modus) van deze lens werken niet op alle modellen camera's. Voor een gedetailleerde beschrijving raadpleegt u de startpagina en de handleiding van de camera.

Veiligheidsmaatregelen • Kijk door de lens of de camera nooit naar de zon of een andere sterke lichtbron. Dit kan tot blindheid leiden. Bewaar de lens nooit zonder lensdop in direct zonlicht, zoals in een voertuig.

### · Houd de lens buiten bereik van kinderen. Als u dit niet doet, dan kan dit tot ongevallen of verwondingen leiden.

A Opgelet bij gebruik

tot brand kan leiden

 Om de lens veilig te gebruiken, schakelt u de camera uit voordat u de lens plaatst of verwiidert. Let op dat u het contactpunt op de behuizing niet aanraakt of vies maakt. Als de elektronische signalen niet vloeiend worden overgedragen tussen de camera en

Direct zonlicht dat op de lens staat kan een geconcentreerd licht veroorzaken, wat

de lens, kan er een storing optreden. Druk niet hard op de lens zodra deze op de camera is bevestigd. Dit kan leiden tot schade aan de lens en/of de camerabevestigingspunten. · Het gebruik van een stevig statief wordt aanbevolen. Als een zwak statief gebruikt wordt, kan het statief omvallen en kunnen de camera en/of lens schade oplopen.

Als de lens op een warme plek wordt bewaard, kan er schade of vervorming

Let op dat de lens niet nat wordt van water of andere vloeistoffen en bewaar de

optreden, wat kan leiden tot prestatieproblemen.

lens altijd op een droge plek met voldoende ventilatie. • Als de lens nat is of als u de lens met natte handen gebruikt, kan het product defect worden of brand of een elektrische schok optreden. · Vermijd direct zonlicht en bewaar de lens niet in de buurt van naftaleen of mottenballen

 Gebruik de lens niet in een omgeving met drastische temperatuurschommelingen. Als u een lens die in een koude omgeving is geweest meeneemt naar een warme omgeving, kan het vocht in de lucht zich binnen of buiten de lens concentreren en tot een defect of schimmelvorming leiden. Houd de lens in zo'n geval in een plastic zak of een cameratas en haal deze er pas uit als de temperatuur van de lens ongeveer overeenkomt met die van de omgevingstemperatuur. Als het lensoppervlak vies wordt, stof deze dan af met een lensblazer of een

• Als u de lens afstoft of schoonmaakt, gebruik dan ethanol of lensreiniger en

gebruik nooit biologische oplosmiddelen zoals thinner, alcohol of benzine.

borsteltje en veeg hem schoon met een droge doek (tissue, katoenen doek, etc.).

#### Productspecificaties Naam model AF 135mm F1.8 FE

Diafragma

berichtgeving.

Volledig frame 18.9° APS-C 12.5° Optische samenstelling 11 groepen, 13 lenzen Minimale focusafstand 0.69 m (2.26 ft) Maximale schietafstand X 0.243 Ø82 mm Filtermaat Aantal diafragmalamellen 11 Maat (maximale diameter X lengte) Ø93.4 x 129.6 mm Gewicht 772 g - De minimale focus is de afstand van de beeldsensor tot het voorwerp.

F1.8 ~ 22

# Bruksanvisning

detaljerad information om kompatibilitet.

#### Före användning · Läs denna bruksanvisning och bekanta dig med objektivets funktioner, användningssättet och försiktighetsåtgärderna för korrekt hantering av produkten före användning. Se även bruksanvisningen för den kamera på

vilken du använder objektivet. • Funktionerna som stöds av denna produkt kan variera beroende på

kameramodell. • Besök ett certifierat servicecenter eller forumet på vår webbplats för

## Delarnas namn

① Låsrör för motljusskydd ② Fokusring ③ Kamerafattning ⑤ Lenssignaalcontact ⑥ Scherpstelbereikbegrenzer 4 LED-index Signalkontakt 6 Fokusräckviddbegränsaren 7 Anpassad omkopplare 8 Knapp för att ställa in fokus ※ Fokusringen (②) kan användas för olika funktioner som bländarjustering

# beroende på den anpassade omkopplarens position (17).

Installation och borttagning av objektivet Fastsättning av objektivet

- Avlägsna främre och bakre locken från objektivet.

- Rikta in LED-index på kamerafästet med fästmarkeringen riktad på linsen

och rotera linsen medurs tills det klickar.

#### Borttagning av objektivet - Håll frigöringsknappen på kameran intryckt och ta av objektivet genom att

vrida det moturs så långt det går.

■ Fastsättning av filtret • Ett filter kan sättas fast på filtergängan på objektets framsida. - Om två eller flera filter används samtidigt kan vinjettering uppstå. - Kontrollera att filterstorleken är kompatibel med objektivet

objektivet. Fastsättning av motljusskyddet Motljusskyddet avskärmar oönskat ljus och skyddar objektivets främre yta

• Försiktighet: Felaktig fastsättning av motljusskyddet skymmer bildvinkeln

och ger upphov till vinjettering.

## • Den här knappen kan fixera fokus när AF-läge är markerat som kamerans Användaren kan även tilldela andra önskade funktioner till knappen för

Så här använder du knappen för att ställa in fokus

• Det är användbart när avståndet från ett objekt har bestämts. • Flytta fokusräckviddbegränsaren framåt eller bakåt för att välja fokusområde. - FULLT: AF-räckvidden är inställt på oändligt vid ett minsta fokusavstånd på

#### Användning av den anpassade omkopplaren Använd den anpassade omkopplaren för att ställa in fokusringen så att den kontrollerar funktioner som bländarjustering.

(när kamerans fokuseringsläge är inställt på AF) ■ Så här görs övergång till funktionen astrofotografering

Samyang 135mm F1.8 FE. • Det finns två metoder för att gå in i Astro-Focus-läge enligt följande:

(Astro-Focus-läge) • När kameran går in i det Astro-Focus-läget kommer LED-indexet normalt att blinka rött en gång, flyttas till oändlighetsläget (fabriksinställt värde)

• Om fokuspositionen ändras genom ändring av fokusjusteringsringen medan

färgen på LED-lampan blir grön. X Kalibreringsmetod om fokus inte kan ställas in till oändlighet direkt på grund av en avvikelse i kameran

# Det kalibrerade värdet kommer att sparas på ROM inom linsen.

**⚠** Säkerhetsinformation

Kompatibilitet • Knappen för att ställa in fokus, anpassad brytare och funktionen astrofotografering (anpassat läge) fungerar inte på vissa kameramodeller

• Titta inte mot solen eller annat starkt ljus genom objektivet eller kameran. Att göra så kan förorsaka blindhet. Förvara inte objektivet utan lock på platser där det kan exponeras för direkt solljus såsom i ett fordon. Direkt solljus som passerar genom objektivet kan

#### Håll objektivet utom räckhåll för barn. Att inte göra så kan leda till en olycka eller personskador.

Försiktighetsåtgärder vid användning

Om elektroniska signaler inte kan överföras korrekt mellan kameran och obiektivet kan fel uppstå. Anbringa inte överdriven kraft på objektivet när det är fastsatt i kameran. Detta kan förorsaka skada på objektivet och/eller objektivfästen på

objektivet på en torr plats med god ventilation. Om ett objektiv är blött eller om du använder objektivet med våta händer

· Undvik direkt solljus och förvara inte objektivet i närheten av naftalen eller temperaturvariationer. Detta gäller i synnerhet objektiv som har kylts ner på

plastpåse eller en särskild kameraväska och tas ut först när objektivets temperatur har anpassats till omgivningstemperaturen. Om objektivets yta blir smutsig ska den dammas av med hjälp av en blåsbälg eller en borste och torkas av med en ren, mjuk trasa

objektivet. Använd inte ett organiskt lösningsmedel, såsom thinner, alkohol eller bensen.

# Bländarintervall

#### 11 grupper, 13 linser Optisk konstruktion 0.69 m (2.26 ft) Närgräns Maximal förstoring X 0.243 Filterstorlek Ø82 mm Antal bländarlameller 11 Ø93.4 x 129.6 mm Storlek (största diameter X längd) Vikt 772 g Närgränsen är lika med avståndet mellan bildsensorn och objektet. - Storleken och vikten i specifikationen inkluderar inte främre/bakre locken och

(se "Produktspecifikationer") och sätt sedan fast filtret på framsidan av

• Rikta in fästmarkeringen på motljusskyddet mot motljusskyddsmarkeringen (vit) på objektivet och vrid motljusskyddet medurs tills ett klickande ljud hörs. Motljusskyddet är nu infäst. Vid förvaring kan motljusskyddet fästas på objektivet i omvänd riktning.

# fokus från menyinställningarna på kameran.

0.69m. (AF-sökning kan ta något längre tid.) - 0.69 m - 2 m: AF-räckvidden är inställd på mellan 0.69 m och 2 m, vilket är lämpligt för närbildsfotografering.

- 1.5 m - ∞: AF-räckvidden är inställd från 1.5 m till oändligt, vilket är

lämpligt för normal fotografering.

#### LÄGE 1: Fungerar som en funktion f\u00f6r fokusiust (när kamerans fokuseringsläge är inställt på MF eller DMF) - LÄGE 2: Fungerar som en funktion för bländarjustering

(Astro-Focus-läge) • Automatisk inställningsfunktion för oändlighetsfokus (Astro-Focus-läge) som specialiserat för astrofotografisk fotografering och LED-index läggs till i

- När kameran är påslagen: Montera linsen när knappen för att ställa in fokus är intryckt - När kameran är avstängd: När linsen är monterad tryck på knappen för att ställa in fokus är intryckt och slå på kameran.

fotograferingsläget astrofotografering.

automatiskt och lysdioden börja lysa grönt.

Så här använder du funktionen astrofotografering När kameran går in i Astro-Focus-läge kommer fokusläget att ändras till MF.

\* När kameran stängs av eller om kameran arbetar i viloläge avbryts

du använder linsen lyser lysdioden rött. När du trycker kort på knappen för att ställa in fokus en gång återgår fokus automatiskt till oändligt läge och

## 1. Hitta fokus på ett objekt i oändlighet genom att vända på fokusringen. 2. När du trycker och håller ner knappen för att ställa in fokus under cirka 3 sekunder blir LCD-skärmen på kameran mörk för att sedan lysa och

oändlighetsvärdet kalibreras enligt den aktuella fokuspunkten.

För en detaljerad beskrivning se hemsidan och kamerans bruksanvisning.

fokuseras och förorsaka brand.

• För att säkerställa att objektivet används på ett säkert sätt ska kameran vara avstängd när objektivet sätts fast eller lossas. Var noga med att inte vidröra eller förorena kontaktpunkten på fattningen.

används kan stativet ramla och skada både kameran och objektivet. • Om objektivet placeras på en varm plats kan skador eller förvrängning uppstå som orsakar prestandaproblem. • Se till att objektivet inte exponeras till vatten eller annan vätska och förvara

Vi rekommenderar att ett kraftigt stativ används. Om ett svagt stativ

 Undvik användning av objektivet på platser med stora en kall plats och flyttas till en varm plats. I sådant fall kan fukt i luften

(rengöringsduk, bomullsduk e.d.). Använd etanol eller linsputsmedel vid avdamning eller rengöring av

# Modellnamn

kan det orsaka fel eller elstötar

F1.8 ~ 22 Fullformat

koncentreras utanför eller inne i objektivet och orsaka fel eller mögelbildning. Under sådana förutsättningar ska objektivet förvaras i en

Produktspecifikationer

# APS-C 12.5°

AF 135mm F1.8 FE

18.9°

- De afmetingen en het gewicht in de specificatie zijn exclusief voor-/achterdoppen en - De productspecificaties en het exterieur zijn onderhevig aan verandering zonder - Produktspecifikationerna och produktens yttre utformning är föremål för ändring utan föregående meddelande.

# Hur man använder fokusräckviddbegränsaren Fokusräckviddbegränsaren fungerar bara i AF-läge